ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ
ܡܟܢܫܐ ܡܠܦܢܐ ܐܒܪܗܡ ܢܘܪܐ
Ex Libris
Beth Mardutho Library
The Malphono Abrohom Nuro Collection

ܒܝܬ ܐܪ̈ܟܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ
Languages: Syriac: Readers:
ܩܪܝܢܐ
Beth Mardutho Library

ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܕܘܬܐ

ܩܕܡܝܐ

ܣܝܡ

ܠܒܒܢ ܡܫܡܫܐ ܕܒܫܝ ܘܦܪܘܒܫ

ܕܘܟܬܐ ܕܡܬܡܪ ܠܫܡܘܫܐ

1977

ܒܥܘܬܐ

ܘܗܳܢܳܐ ܟܬܳܒܳܐ ܙܥܘܽܪܳܐ ܕܡܫܡܗ «ܦܪ̈ܘܓܪܐ ܕܩܪܝܢܐ»
ܗܘ ܗܘ ܕܒܦܪܘܓܪܐ ܥܡܠ ܒܐܪܒܥܬܐ ܠܐܬܘܪܝܘܬܐ ܡܢ ܗܘ
ܠܐܬܠܬܐ . ܐܦ ܟܠ ܕܦܪ̈ܘܓܪܐ ܡܣܬܒܪܢܐ ܕܐܬܝܠܗ
ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܦܪ̈ܘܓܪܐ ܕܩܪܝܢܐ . ܐܝܟ ܡܫܚܐ ܡܟܬܒܐ .
ܐܦܢܐ ܒܝ ܢܣܩܒܠ ܘܡܫܬܪܪ ܕܢܒܝܢܐ ، ܘܡܫܬܥܠܝܢܐ ، ܘܡܫܬܪ

ܒܒܒܘ ܗܘܒܐ ܡܢ ܐܦܝ ܕܟܝܢܐ ، ܕܒܠܒܘܬܐ ܟܕ ܐܝܬ
ܗܟܢ ܕܦܪ̈ܘܓܪܐ ܡܟܬܒܢܐ ܠܢܦܫܝ ، ܐܦܢܐ ܕܒܫܪܪܐ ܕܩܕܝܡ
ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܫܠܡܐ ܢܣܬܟܠܘܢ ، ܕܢܫܬܥܘܢ
ܘܗܘܝܐ ܒܝܢ ܚܠܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܕܢܣܒܐ ܒܬܐ ، ܘܡܫܬܪܪܐ
ܕܟܝܢܐ ܒܫܪܪܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܒܢܝܐ ܕܢܣܒ ܒܝ ܢܫܒܚܢ

ܡܫܡܠܝ ... ܕܝܢ ܕܐܦܪܝܡ

ܗܪܟܐ ܡܫܒܚܬܐ - 1

ܣܘܣܘ ܡܢ ܫܡܝܐ

ܒܫܦܪܐ ܕܡܫܡܫܐ، ܢܦܩ ܡܕܝܢܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ، ܘܛܥܢ ܒܫܘܩܐ ܘܐܘܪܚ ܙܗܝܪܐ، ܘܚܙܝ ܫܘܪܐ ܒܫܡܠܐ ܙܗܝܐ، ܫܘܪܐ ܡܫܡܫ ܠܕܡܫܚܐ ܡܢ ܫܡܝܐ، ܘܐܡܪ :

ܣܘܣܘ ܡܢ ܫܡܝܐ، ܕܗܘܐ ܛܠܠܐ ܠܒܢܝ، ܘܢܘܗܪܐ ܛܠܒܗ، ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܢܐ، ܘܦܪܣ ܫܦܪܐ ܒܗܘܢ ܟܠ ܩܢܘܡ.

ܣܘܣܘ ܡܢ ܫܡܝܐ، ܕܗܘܐ ܫܡܫܐ ܕܢܚ. ܘܡܢܝܪ ܐܠܝܫܘܥ ܠܟܠ ܙܢܝܐ ܕܛܒܘܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܟܠ ܙܘܥܐ ܢܝܫܐ ܘܡܫܬܟܚܬܐ.

ܣܘܣܘ ܡܢ ܫܡܝܐ، ܕܗܘܐ ܙܗܝܐ ܕܟܝ ܫܒܝܢ ܠܒܐ ܡܟܝ ܠܟ ܐܢܝܢܐ ܫܘܡ ܠܫܘܦܪܐ ܠܟܠ ܠܒܘܬܐ، ܘܢܦܩ ܠܟܠܫܠܠ ܘܦܪܝܫܝܐ ܡܟܝܢ ܠܟܝܢܐ، ܘܗܘܐ ܡܢ ܫܘܟܠܐ ܠܫܘܟܠܐ ܦܪܝܢ، ܘܡܚܕܐ ܡܟܪܝܢ.

ܣܘܣܘ ܐܘ ܛܠܝܐ ܒܫܢܬܐ، ܣܘܣܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܗܘܐ ܠܒܣܬܐ ܢܫܡܬܐ ܠܟ ܕܫܦܪܐ. ܠܐܢܫܘ ܕܒܟ ܫܦܪܐ.

ܫܐܠܐ

ܐ — ܩܪܝ ܒܬܫܡܫܬܐ

ܐ — ܐܝܟܢ ܢܦܩ ܛܘܪܝܐ ܡܢ ܩܢܐ ؟

ܒ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܒܪ ܢܦܩ ؟

ܓ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܬܐ ܠܟܐ ؟

ܕ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܬܐ ܥܡܗܐ ؟

ܗ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܬܐ ܪܒܐ ، ܐܒܐ ، ܦܬܓܡܐ ؟

ܘ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܬܐ ܠܓܢܐ ܒܥܡܪܐ ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܫܘܟܠܐ :

ܫܦܝܪܐ . ܣܓܝܐ . ܐܢܫܐ . ܟܣܝܐ . ܫܘܒܚܐ

ܛܪܦ . ܚܒܫ . ܛܥܢ . ܥܒܕ . ܐܬܦܨܚ .

ܐܝܟ : ܫܦܝܪܐ ܫܘܪܝܐ ܕܫܘܒܚܐ

ܓ — ܐܬܒܪ ܥܡ ܐܬܒܢ ܣܦܣܪܐ ، ܐܝܟ : ܛܘܪܐ

— — — ܦܬܓܡܐ ، — : ܣܘܪܐ

— — — ܦܬܓܡܐ ، — : ܥܒܕܢܐ

ܕ — ܥܒܕ ܬܟܬܒܐ ܦܠܓܐ ܥܠ (ܛܪܦܬܐ)

ܐܝܟ ܛܪܦܬܐ ܒܠܒ ܡܢܗܝ

2 - ܡܬܠܐ ܕܬܪܝܢ

ܬܘܕܝ ܐܘ ܒܪܬܐ ܛܠܝܬܐ

ܒܚܕ ܙܒܢܐ ، ܟܕ ܗܦܟܐ ܗ̱ܘܐ ܛܠܝܐ ܡܢ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ، ܚܙܬ ܠܟ̈ܠܒܘܢܐ ، ܛ̈ܠܝܐ ܕܛܥܝܢ ܟ̈ܬܒܝܗܘܢ ܡܟܬܒܢܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܟܬܒܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܩܪܝܢܐ ، ܕܩܪܝܢ ، ܘܡܫܢܝܢ ܒܦܘܡܗܘܢ ، ܦ̈ܠܚܐ ܕܡܟܬܒܢܝܬܐ .

ܘܡܢܗ ܗܝ ܡܟܬܒܢܝܬܐ ، ܘܐܡܪܬ ܠܛܠܝܐ . ܡܢܐ ܟܬܒ ܐܢܬ ܒܗܢܐ ܟܬܒܐ ܡܫܟܢܐ؟ ܦܢܝ ܛܠܝܐ : ܡܠܟܝ ܪ̈ܒܐ ܒܗ ܒܡܫܪܐ ܐܘܪܚܐ . ܘܐܡܪܐ ܗܢܐ ܒܦܘܡܗ ܕܟܪܝ ܛܠܝܐ ܗܢܐ ܠܐ ܝܕܥ ܡܢܐܗܘ ܬܘܕܝܬܐ . ܐܝܟ ܕܝܠܝ .

ܘܡܚܝܐ ܐܦܬܝܚ ܡܢ ܙܒܢܗ ܒܥܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܘܩܪܒܬ ܠܛܠܝܐ ܘܐܡܪܐ : ܗܒ ܠܝ ܗܢܐ ܟܬܒܐ .

ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܠܟܬܒܐ ܦܬܝܚܐ . ܚܙܬ ܒܗ ܡܠܐ ܟܕ ܦܪܝܫܐ، ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܟܠ ܐܢܫܝܢ، ܡܢ ܦܠܓܗ ܐܡܪܬ ܘܐܡܪܐ : ܐܠܐ ܐܘ ܟܬܒܐ ܡܫܟܢܐ ، ܐܠܐ ܠܟܬܒܐ ܐܘ ܟܬܒܐ ܡܫܟܢܐ، ܐܠܐ ܠܟܬܒܐ ܕܠܚܡܐ . ܐܠܐ ܠܠܫܢܐ ܕܐܟܬܒܐ ܣܦܝܢ ܠܡܟܬܒܐ ܡܠܝܢ . ܐܘ ܕܚܢ ܬܘܕܝܬܐ .

ܘܦܢܝ ܟܬܒܐ ܠܗ ، ܘܐܡܪ ܡܠܝܐ ܒܥܠܠܐ ܡܟܬܒܢܐ ، ܐܘܕܝ ܘܐܡܪ ܠܛܠܝܐ ܬܘܕܝ ܒܪܬܐ ܛܠܝܬܐ ، ܬܘܕܝ

ܫܘܐܠܐ

ܐ — ܩܪܐ ܘܬܪܓܡ

ܐ — ܡܢ ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܒܪܐ ؟

ܒ — ܡܢܐ ܚܙܐ ܒܐܘܪܚܐ

ܓ — ܡܢܐ ܫܐܠܗ ܠܡܠܟܐ ؟

ܕ — ܒܡܢܐ ܝܗܒܗ ܓܡܠܐ ܕܗܒܐ ؟

ܗ — ܡܢܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܟܠܒܐ ؟

ܘ — ܐܝܟܐ ܗܘܘܐ ܠܫܡܥ ܠܗܘܢ ܒܪܬܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܗܘܦܟܐ :

ܡܠܘܫܐ ܕܗܒܐ — ܐܘܪܐ — ܟܬܒܐ — ܐܪܙ — ܬܘܪ
ܚܬܘܪܐ — ܦܪܚ — ܡܠܟ — ܡܫܟܢ — ܫܦܝ — ܡܢܝܪ
ܐܟܢ : ܡܠܘܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܙܦܪܐ

ܓ — ܫܡܥ ܟܬܒ ܩܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܢܘܩܙܐ

ܡܠܬܐ ܩܢܝܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܡܦܩܬܐ
ܕܗܒܐ ܐܝܬ ܠܗ ܓܡܠܐ . . . ܘܡܫܟܢܐ . . . ܠܟܠܒ . . .
ܘܡܫܪܐ ܒܪܝܗ . ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܡܠܐ . . ܘܐܪܙܐ . . .

3 - ܗܪܓܐ ܕܬܠܬܐ

ܒܣܘܦܐ ܠܓܡܪܐ

ܚܕ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܬܘܪ، ܢܦܩ ܠܩܪܒܐ. ܦܠ̈ܚܐ ܒܫܒܝܠܐ ܘܕܒܪ ܡܢ ܫܒܝܬܐ. ܘܫܠܚ ܓܒܪܐ ܕܡܫܪ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܠܐܟܝ ܡܕܝܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ، ܘܚܙܐ ܒܐܦܝ ܦܬܓܡܐ.

ܘܫܐܠ ܚܕ ܡܢ ܦܠ̈ܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܘܢ ܡܫܢܝܢ ܐܢܬ ܗܘܒܐ ܐܘ ܙܕܐ ܠܓܒܪܐ؟ ܘܐܡܪ ܓܒܪܐ: ܠܓܡܪܐ ܗܘܒܐ ܒܣܘܦܐ ܕܒܣܘܦܐ ܗܘ ܡܬܝܕܥ، ܘܗܘܝܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܠܐ ܙܕܘܒܗ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܡܪܝܐ: ܐܝܟܐ ܗܘܝܐ ܒܠܒܗܘܢ ܚܕܐ ܡܕܝܡ؟ ܘܐܡܪ ܓܒܪܐ: ܐܝܟ ܐܝܬ ܗܘܐ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܥܠ ܙܕܘܒܬܐ ܐܠܐ ܗܘܝܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܐܝܠܐ ܠܗ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܒܝܬܐ: ܘܐܝܟܐ ܗܘܐ ܚܕܐ ܗܘܝܐ؟ ܘܐܡܪ: ܒܙܒܢܐ ܕܒܝܬܐ ܡܣܟܢܐ ܗܘܐ ܥܠܝ ܙܕܩ ܟܕ ܠܓܡܪ ܗܘܐ ܒܣܘܦܐ ܘܗܘܝܐ ܠܡܚܙܐ.

ܘܡܢܗ ܡܠܟܐ ܠܡܬܪܐ ܟܕ ܓܡܝܪ ܡܢ ܒܥܘܪܬܐ ܕܓܒܪܐ ܘܐܡܪܗ: ܐܘ ܠܟ ܒܩܫܝܫܘܬܐ ܐܘ ܒܝܘܡܐ ܒܣܘܦܐ ܕܚܝܝܟ ܘܒܒܝܬܟ.

ܐ — ܩܪܝ ܒܬܡܠܡܠܘܬܐ

ܐ — ܠܡܢܐ ܢܦܩܘ ܡܫܘܚܬܐ ܠܥܠܡܐ ؟
ܒ — ܡܢ ܚܙܘ ܒܫܡܝܐ . ܘܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ؟
ܓ — ܡܢܐ ܫܐܠܘ ܡܫܘܚܬܐ ܠܚܒܪܐ ؟
ܕ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܚܒܪܐ ؟
ܗ — ܡܢܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܟܠ ܒܢܝܢܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ؟
ܘ — ܒܡܢܐ ܚܙܘ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܚܒܪܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܦܘܫܩܐ :

ܒܢܝܢܐ . ܚܙܝܐ . ܒܢܝܐ . ܐܘܪܒ . ܒܢܝܢܐ
ܐܟܙ : ܒܢܝܢܐ ܐܝܬ ܒܗ ܬܪܥܐ .

ܓ — ܐܘܒܕ ܗܠܝܢ ܡܠܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܟܬܘܒ ܕܝܠܗ ܐܝܟ
ܒܦܘܫܩܐ .

ܐܟܙ — : ܒܦܘܫܩܐ . . .

ܕ — ܛܒܥܐ ܕܟܬܒܐ ܒܡܠܐ : ܡܟܬܒܐ ܐܢܘܢ .
ܕܟܬܒ ܥܢܐ ܐܟܠ ܪܘܛ : ܡܟܬܠܐ ܐܢܝܢ .
ܡܢ ܒܝ ܚܠܠ ܙܡܪ : ܐܡܪܐ ܐܢܘܢ .

4 - ܗܘܓܝܐ ܕܐܘܪܒܐ

ܦܘܫ ܐܚܐ ܕܣܗܘܪܐ

ܦܘܫ ܐܚܐ ܕܣܗܘܪܐ ܦܘܫ ܘܫܠܡ ܠܟܠܢ :
ܕܗܘ ܐܢܬ ܢܗܘܪܐ ܠܥܡܡܐ ܟܠܗܘܢ :

ܚܠܐ ܕܫܠܝܐ ܐܝܟ ܘܐܠܓܠܐ ܕܫܡܫܐ ܟܠ :
ܘܥܒܪܐ ܐܘ ܡܕܒܪܐ ܦܘܫ ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܡܝܢ :

ܒܟܢ ܐܪܥܐ ܕܡܢܐܬܐ ܟܝܘ ܒܢܝ ܠܥܡܟ :
ܕܗܘ ܗܘܪܐ ܕܓܢܬܐ ܘܚܝܐ ܠܡܫܡܫܐ ܚܝܘܢ :

ܡܛܠ ܠܪܫܐ ܕܐܒܪܐ ܘܠܟܘ ܐܝܬ ܒܢܝ ܐܒܪܐ .
ܦܘܫ ܗܟܢ ܥܡܢܐ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡܡܐ ܗܘ :

ܦܫܘܩ ܒܟܠܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܢ ܗܘܓܝܐ « ܦܘܫ ܐܚܐ ܕܣܗܘܪܐ »

ܫܘܠܐ

ܐ — ܗܒ ܫܘܕܥܓ :

ܓܒ̈ܝܐ ܚܒܪܐ ܡܠܐ̈ܬܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܒܒܐ
ܢܘܫܡܐ ܐܝܟ ܚܒܪ ܐܒܪܐ ܒܢܘ .

ܒ — ܦܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ

ܐ — ܡܢܘ ܫܡܟ ܘܕܘܒܟ ؟
ܒ — ܒܪ ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܝܬܝܟ ؟
ܓ — ܡܢܘ ܫܡ ܒܝܬ ܣܦܪܟ ؟
ܕ — ܟܡܐ ܣܦܪ̈ܐ ܐܝܬ ܒܗ ؟
ܗ — ܐܝܢܐ ܣܦܪ̈ܐ ܝܠܦ ܐܢܬ ؟
ܘ — ܐܝܟܢ ܡܠܦܢ̈ܐ ܝܠܦ ܐܢܬ ؟
ܙ — ܐܝܢܐ ܗܘܓܐ ܢܦܫܟ ܠܟ ؟

ܓ — ܟܬܘܒ ܫܘܡܠܝܐ ܠܡ̈ܠܐ .
ܐܝܟ ܟܠܒܐ ، ܡܫܡܫܢܐ

ܓܢܒܐ - ܙܥܘܪܐ - ܣܦܣܪܐ - ܡܫܡܫܢܐ - ܟܝܢܐ
ܐܘܟܡܐ - ܟܬܒܐ - ܐܘܪܚܐ - ܛܒܐ - ܐܢܫܐ - ܥܬܝܪܐ
ܚܟܝܡܐ .

ܦܘܪܓܐ ܕܡܫܟܢܐ - 5

ܛܠܝܐ ܒܪܐ ܪܚܡ

ܡܠܟܐ ܚܕ ܪܚܝܡܐ . ܒܟܪ ܟܠ ܫܢܐ ܐܝܬ ܗܘܪܡܝܐ ܕܢܦܩ ܐܝܡܬܐ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ . ܘܡܢܟ ܫܐܠܗ :

ܡܠܟܐ ܚܟܝܡ ܐܝܬ ܗܘܐ ܫܠܝܐ ؟ ܘܐܬܐ ܫܠܝܐ ܘܚܙܝܗ ، ܘܩܪܐ ܠܗ ܘܐܡܪ ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܕܐܝܡܬܐ ܢܦܩ ܐܢܬ ؟

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ : ܐܢܐ ܡܫܒܚܐ ܐܢܐ ܕܐܬܐ ܘܐܬܐ ܘܐܟܘܠ ܡܢ ܦܠܛܐ ܕܗܠܝܢ ܕܒܟܠܗ ܚܕ ܐܝܬ ܒܗܘܐ ܫܡܥܬܐ . ܘܦܢܐ ܫܠܝܐ ܗܢܘܢ ܐܘܟܝ ، ܘܚܢܢ ܐܟܠܝܢ ، ܘܗܘܐ ܚܢܢ ܐܘܟܠܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܒܐܟܠܘܗܝ

ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܫܐܠܗ : ܐܝܟ ܠܟܘ ܒܗ ܒܢܝܢܐ ؟ ܘܦܢܐ ܫܠܝܐ : ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܒܢܝܢ ܐܝܟ ܠܗ .

ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ : ܛܠܝܐ ܚܕ ܪܚܡ ܐܝܬ ܡܬܡܪ ܡܢ ܟܠ ؟ ܘܦܢܐ ܫܠܝܐ : ܪܚܡ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܐܟܘܬܐ ܒܪܫܐ ܕܐܢܫ ، ܘܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ ܒܪܫܐ ܕܚܝܠܗ ، ܘܠܗܘܢ ܪܚܡܐ ܒܪܫܐ ܕܟܠܢܐ .

ܡܫܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝܐ

ܐ — ܡܢܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ؟
ܒ — ܡܢܐ ܫܐܠ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܟܠ ܝܘܡܬܐ ؟
ܓ — ܡܢܐ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ؟
ܕ — ܘܡܢܐ ܫܐܠܗ ܟܠ ܒܢܝܐ ؟
ܗ — ܠܡܢܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܢܚܬ ܡܢ ܟܠ ؟

ܒ — ܦܪܘܫ ܫܡܐ . ܡܠܬܐ . ܐܣܪܐ .

ܫܡܐܝܢ : ܡܠܟܐ . ܒܪܬܐ
ܡܠܬܐ ܐܝܢ : ܟܬܒ . ܢܣܒ
ܐܣܪܐ ܐܝܢ : ܥܠ . ܠܐ . ܒܗ

ܓ — ܣܝܡ ܫܡܐ ܕܚܣܝܪ ܒܕܘܟܬ ܢܘܩܙܐ

ܒܝܘܡܐ ܚܕ ܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܒ̈ܢܘܗܝ ܣܒܪܐ .
ܛܠܝܐ ܐܟܠ . . . ܐܒܐ ܐܡܪ ܥܒܕ ܕ . . . .
ܡܠܟܐ ܫܡܥܐ . ܫܡܥܬܐ ܚܕܐ . . ܐܩܝܡ ܒܬܗ . . . .

6 - ܦܘܪܓܐ ܕܡܫܬܐ

ܡܠܘܗܝ ܐܚܝ ܕܐܬܐܡܪ

ܟܕ ܒܥܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ܡܢ ܚܒܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ : ܒܒܥܝ ܦܬܟܘ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܟܝ ܗܘ ܡܠܐ ܕܒܥܐ ܐܢܫ، ܐܡܪ : ܬܘܪܝ.

ܟܕ ܦܓܫ ܐܢܫ ܒܐܪܥ ܕܚܒܫ ܐܢܫ ܠܗ، ܐܘ ܒܪܦܢܐ : ܐܡܪ ܠܗ : ܒܢܝܟ ܙܦܢܝ. ܘܐܢ ܒܟܘܗܐ : ܒܢܝܟ ܡܘܡܝܟ ܘܐܢ ܒܢܡܘܣܐ : ܒܢܝܟ ܘܡܘܡܝܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܒܦܢܐ ܒܢܝܟ ܘܒܢܝܟ.

ܟܕ ܫܠܠ ܐܢܫ ܒܒܝܬܐ ܕܐܢܫ ܐܡܪ : ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ܘܗܘ ܒܦܢܐ. ܫܠܡܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܡܬܦܢܫ ܐܢܫ ܡܢ ܐܢܫ ܐܡܪ : ܦܘܫ ܒܫܠܡܐ، ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܒܦܢܐ : ܐܙܠ ܒܫܠܡܐ.

ܟܕ ܒܥܒܪ ܐܢܫ ܥܠ ܐܢܫ ܕܦܠܚ، ܐܡܪ ܠܗ : ܢܚܝܠܟ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ ܒܦܢܐ ܒܠܚܝ ܐܠܗܐ ܢܚܝܠܟ.

ܟܕ ܡܛܐ ܐܢܫ ܠܐܢܫ ܕܝܬܒ ܒܬܐܪܝ، ܐܡܪ ܠܗ : ܦܩܘܕ ܬܒ. ܘܐܢ ܡܬܟܐ ܐܢܫ ܠܐܢܫ ܕܫܩܠ ܒܠܘܪܚܐ، ܐܡܪ ܠܗ : ܒܫܝܢܐ ܬܝܒܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـ ܦܬܐ

ܐ ـ ܡܢܘ ܐܝܬ ܕܬܐܡܪ ܒܪܝܦܐ ؟
ܒ ـ ܠܐܝܢܐ ܕܦܠܚ ، ܠܐܝܢܐ ܕܝܗܒ ܒܐܘܪܚܐ ؟
ܓ ـ ܡܢܘ ܐܝܬ ܕܬܐܡܪ ܠܟܠܗ ܕܝܗܒ ܠܟ ܡܕܡ ؟
ܕ ـ ܡܢܐܝܬܘ ܦܘܠܚ ܒܡܠܟܘ ܠܠܗܐ ؟
ܗ ـ ܡܢܐܝܬܘ ܦܘܠܚ : ܦܘܫ ܒܡܠܟܘܬܐ ؟

ܒ ـ ܣܝܡ ܡܠܦ ܫܡܐ ܕܠܣܝܡ ܘܟܬܘܒ ܢܘܩܙܐ :

ܐ ـ . . ܒܐܝܕܝ ܡܠܟܐ ܕ ـ . . ܕܝܢ ܐܢܐ ܡܫܒܚ
ܒ ـ . . . . ܒܝܬܐ ܡܫܢܘ ܗ ـ . . . ܡܬܦܠܚ ܗܘܬܒܐ
ܓ ـ . . ܠܥܝܢܘܗܝ ܒܫܡܫܐ ܘ ـ . . ܦܠܚ ܐܢܬ ܒܡܠܟܐ

ܓ ـ ܣܝܡ ܡܫܡܥܬܐ ܕܠܣܩܘܡ ܘܟܬܘܒ ܢܘܩܙܐ :

ܒܪܝܫܐ ܦܘܫ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܐ

ܫܡܥܐ ܐܦܢܝܡ ܒܒܪܝܬܗ ܘܟܕ ܟܠܗ ܐܡܪܐ ܠܗܘ . ܒܬܪ
ܘܝܗܒ ܕܝܗܒ ܒܐܘܪܚܐ ܐܡܪܐ ܠܗܘ . . ܠܓܠܐ . ܘܟܕ
ܢܦܩܬ ܐܡܪܐ ܠܗܘ . ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܫ ܠܟܠ .
ܒܡܠܟܘܬܐ

7 - ܦܘܓܠܐ ܕܡܠܟܐ

ܒܟܝ ܐ̈ܡܐ ܐܠܗܝܢ

ܡܣܟܝܢ ܐܟܪܐ. ܝܬܝܡܐ ܗ̱ܘܐ ܐܦ ܡܢ ܐܒܐ ܐܦ ܡܢ ܐܡܐ. ܘܣܒܠܐ ܕܝܠܗ ܡܣܟܢܘܬܐ ܩܫܝܐ ܗ̱ܘܐ ܥܠܘܗܝ ܠܐ ܐܪܒܥܝܢ ܒܢܝ ܒܝܬܗ ܣܦܪܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܩܪܝܒ ܐܝܟ ܡܫܟܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ .

ܘܒܬܪ ܦܘܓܠܐ ܚܙܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫ ܒܢܝܗܘܢ ܒܟܠ ܟܠ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܒܝܬܗ: ܗܐ ܠܟܘ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܘ ܒܟܠܗܝ ܐܘ ܛܒܬܐ. ܘܡܚܝܐ ܡܢ ܡܠܐܟ ܘܐܪܥܐ ܕܘܟܬܗ، ܘܒܥܠܐ ܕܝܢܐ ܦܝܫ: ܠܘܬ ܟܠ ܒܟܠ ܟܠ ܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܕܣܒܐ ܘܝܠܝܕ ܡܫܟܚܐ ܐܠܗܘܢ.

ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܢܝ̈ ܩܪܝܬܗ ܡܠܬܗ، ܥܒܕܘ ܒܝܢܬܗܘܢ ܘܡܚܝܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܢܣܒ ܠܗ ܒܟܠܟܠ ܘܩܢܝܢܐ ܒܪܟܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܠܐܟܐ. ܘܗܘ ܕܝܠܗ ܠܗ ܦܘܓܠܐ ܢܣܒ ܠܗ ܪܡܙܗ .

ܘܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܕܢܫܒܘܩ ܐܢܘܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܗܒ ܐܢܘܢ ܐܝܟܢ، ܗܒ ܐܢܘܢ، ܠܐ ܗܘܐ ܒܟܝ ܐ̈ܡܐ ܐܠܗܝܢ.
ܘܐܡܪ ܡܢ ܐܡܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܗܒ. ܘܟܕ ܫܩܠ ܗܘܢ ܐܢܘܢ ܕܝܠܗ، ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܣܒܘ ܒܟܠܗ، ܘܫܡܥ ܡܢ ܚܕ ܦܘܡ: ܢܚܐ ܡܠܟܐ، ܠܐ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܬܘܬܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ ـ ܩܪܝܢܐ

ܐ ـ ܡܢ ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ ܬܪܥܝܬܐ ܕܡܠܟܢ ؟
ܒ ـ ܡܢܐ ܫܐܠܗ ܡܠܦܢܐ ؟
ܓ ـ ܐܝܟܢ ܦܢܝ ܦܬܓܡܐ ؟
ܕ ـ ܡܢܐ ܥܒܕܘ ܒܢܝ ܫܪܪܐ ؟
ܗ ـ ܐܝܢܐ ܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܝܗܒ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ ؟
ܘ ـ ܡܢܐ ܥܒܕܘ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܥܠ ܦܘܪܥܢܐ ؟

ܒ ـ ܗܒ ܫܘܕܥ :

ܬܪܥܝܬܐ . ܡܥܢ . ܪܒܝܢܐ . ܡܫܡܫܢܐ . ܚܝܠܐ

ܓ ـ ܐܝܟܐ ܡܫܟܚ ܐܢܬ :

ܠܡܫܡܥܐ . ܒܐܬܪܐ . ܒܡܪܐ . ܒܝܬܐ : ܦܘܪܫܐ
ܡܕܒܪܐ . ܒܡܠܟܘܬܐ . ܒܫܘܩܐ .

ܕ ـ ܣܝܡ ܠܡܠܬܐ ܗܕܐ ܒܡܐܡܪܐ ܥܠ « ܡܠܬܐ » .
ܐܝܟ : ܡܠܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܒܥܘܬܪܐ .

ܗܪܓܐ ܕܬܡܢܝܐ -

ܟܠܒܐ ܘܚܡܪܐ

ܗܘܐ ܒܪܢ ܠܗ ܫܡܫܐ، ܘܐܡܠܟ ܚܡܪܐ ܟܠ ܐܘܪܚܐ
ܘܪܗܛ ܒܩܘܒܠܐ ܒܡܥܡܐ، ܘܡܬܪܨ ܐܟܠܐ ܕܡܬܥܒܕ ܒܟܠ
ܦܬܘܡ، ܐܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܓܠܘܢ ܒܫܡܫܐ ܕܠܟܠܐ، ܡܟܠ
ܕܫܡܫܐ ܕܠܟܠܐ ܠܐ ܡܪܐ ܓܠܐ ܒܗ، ܐܠܐ ܐܢ ܢܗܘܐ ܒܠܝܠܐ
ܐܝܟ ܢܗܘܐ ܕܫܡܫܐ ܐܘ ܕܫܘܪܐ.

ܘܟܕ ܫܘܪܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܡܪܓܠܐ ܢܗܝܪܐ. ܘܫܠܡ
ܟܠ ܒܢܝܐ ܕܐܪܥ. ܘܦܪܫ ܢܗܘܪܗ ܟܠ ܬܒܠ ܕܫܡܝܐ ܘܓܠܐ
ܒܫܡܫܐ ܡܢ ܐܦܝ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܟ ܚܠܘܐ ܕܓܢܐ ܘܡܬܟܢܫܐ

ܡܠܐ ܪܫܡ ܢܘܗܪܗ ܕܫܡܫܐ. ܘܡܠܐ ܪܒ ܫܘܠܛܢܗ.
ܡܫܘܐ ܓܢܢ ܠܐܒ ܪܐ ܒܫܡܠܝܗ. ܒܪܝܐ ܒܝܬ ܒܢܘܗ
ܘܒܢܝܐ ܒܐܘܪܚܗ. ܘܒܦܪܨܘܦܗ ܟܠ ܫܘܒܚܗ
ܘܒܢܫܘܐ ܒܓܘ ܒܒܗ.

ܡܟܠ ܡܠܐ ܡܦܪܫ ܚܝܠܗ ܘܒܟܠܐ ܐܘ ܓܘܢܗ، ܒܗ
ܟܠ ܐܦܝ ܢܗܘܐ ܡܪܡܚ، ܐܝܟ ܡܚܝܠܝܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܕܚܝܠܐ ܕܫܡܫܐ ܘܒܘܒܐ ܒܠܚܘܕ ܡܬܝܗܒ.

ܫܐܠܐ

ܐ ـ ܦܢܝܐ

ܐ ـ ܐܡܬܝ ܕܢܚܡ ܒܥܒܕܐ ܘܗܘܐ
ܒ ـ ܡܢ ܐܝܟܐ ܦܢܝܬܐ ܕܢܚ ܗܘܐ ؟
ܓ ـ ܡܢܐ ܡܒܘܬܪ ܢܗܘܪܐ ܕܗܘܐ ؟
ܕ ـ ܐܝܟܢ ܡܬܚܙܝܐ ܟܠܠ ܐܦܝ ܢܗܘܐ ؟
ܗ ـ ܐܝܢܐ ܢܗܘܪ ܠܗ ܫܡܫܐ ܐܘ ܗܘܐ

ܒ ـ ܗܒ ܫܘܐܠ :

ܐܡܠܝܢ . ܓܠܐ . ܫܢܓܐ . ܡܢܘܚܐ ܡܫܝܢܘܬܐ . ܡܬܗܦܟ

ܓ ـ ܫܡܝ ܡܠܬܐ ܕܠܫܡ ܕܘܟܬ ܢܘܩܙܐ

ܡܐܣܐ . ܫܡܦ . ܢܨܪ . ܡܐܟܠ . ܛܠܬܐ . ܡܛܦ

ܓܪܐ . . . ܫܡܫܐ . ܪܘܚܐ . . . ܡܛܪܐ . ܐܣܝܐ . .
ܕܢܚܐ . ܓܢܢܐ . ܦܐܪܐ ܙܪܥܐ . . ܠܐܐ
ܓܢܐ . . ܡܛܠܐ

9 - ܗܪܠܐ ܕܬܫܒܚܬܐ

ܗܐ ܕܢܚ ܣܗܪܐ

ܗܐ ܕܢܚ ܣܗܪܐ ܘܦܪܣ ܢܘܗܪܗ :
ܥܠ ܐܬܟܢܬܐ ܘܒ̈ܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ :

ܘܗܐ ܢܫܘܒܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܢܘܗܪܗ :
ܒܪܝܫ ܘܐܬܢܫܒ ܒܐܝܠܢ̈ܐ ܒܥܘܦܐ :

ܥܠ ܐܗܐ ܫܠܝܐ ܕܢܘܗܝ ܣܗܪܗ :
ܘܒܫܠܐ ܥܠܗܪ ܒܙܘܢܗ ܗܫܠܝܐ :

ܘܢܚܡ ܗܘ ܚܠܘܗ ܘܫܐܐ ܢܘܗܪܗ :
ܘܠܒ ܒܫܡܝܢ ܒܗ ܒܢܘܗܪܗ ܗܒܝܠܐ :

ܦܫܩ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܒܒܠ : «ܒܝܬܐ ܩܪܝܒܬܐ»

ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܠܚܒܪܗ

ܚܒܝܒܝ ܝܘܣܦ.

ܫܠܡܐ ܘܚܘܒܐ.

ܒܦܘܪܣ ܗܘܐ ܚܕܝܐ ܥܠܝܟ ܕܟܬܒܟ ܫܪܝܪܐ ܒܫܦܝܪܐ ܕܒܟܬܐ. ܡܬܠܦܢܐ ܐܦܝܣ ܕܠܝ. ܘܡܠܦܬܐ ܗܘܝܬ ܒܫܒܫܝ، ܐܠܐ ܗܝ ܕܚܫܒܬܐ ܕܒܝܬܝ ܘܥܡܝ ܗܘܪܐ ܕܐܬܦܣ ܒܝܬܝ ܘܥܡܝ ܚܒܝܒܘܗܝ.

ܐܘ ܒܪ ܚܘܒܝ. ܟܕ ܝܕܥ ܐܢܐ ܟܠ ܒܠܒܝ ܐܡܬܝ ܕܡܬܗܠܟܝܢ ܗܘܝܢ ܐܢܫܝ ܒܓܪܬܐ ܕܟܬܒܬ ܫܪܝܪܐ ܫܦܝܪܐ ܠܫܦܝܪܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܟܬܒ ܠܚܒܪܐ ܘܡܫܕܪ ܒܝܕ ܘܐܘܪܚܐ ܠܐܪܥܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܒܠܚܘܕ ܚܕ ܦܠܓܐ ܘܥܡ ܚܕ ܦܘܡܐ ܢܡܠܠ ܠܚܒܪܗ. ܡܚܝܐ ܕܡܬܝ ܢܫܡܥܝܢ ܐܢܐ ܗܟܝܠ ܠܘܬ ܗܘ ܐܒܐ ؟

ܦܢܝ ܡܠܟܘܬܝ ܠܐܚܐ ܒܝܬܝ ܫܪܝܪܐ. ܡܫܒܚܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐܚܝܢ ܒܪ ܕܝܢ. ܒܗܘܒ ܚܝܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܡܢܗ ܡܠܟܘܬܟ ܘܗܘܝܐ ܕܗܘܝܐ ܘܗܘܐ ܡܠܟܝܢ ܠܒܝܬܟ ܘܡܫܝܚܐ.

ܐܠܘܦܐ

10 - ܗܘܪܓܐ ܕܒܣܪܐ

ܪܚܡܬ ܪ ܢܦܫܬܐ

ܐܝܟ ܐܡܘܪܐ : ܟܠ ܙܒܢܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬܗ ܠܫܘܩܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ، ܘܡܬܟܪܟ ܒܗ ܚܕܐ ܫܥܬܐ ܘܫܩܠ ܗܘܐ ܐܓܪܐ ܒܒܣܪܐ ܐܘܪܚܝ ܒܫܒܘܩܝܐ .

ܒܙܒܢܐ ܕܚܕ ܡܢ ܝܘܡܬܐ . ܟܕ ܥܒܪ ܗܘܐ ܡܢ ܫܘܩܐ ، ܚܙܐ ܒ ܬܪܥܐ ܕܩܨܒܐ ܚܬܝܢ . ܫܩܠܐ ܟܠܒ ܚܕ ܐܘܪܚܐ ܘܟܒܫܐ . ܘܥܪܩ ܥܡܗ ܠܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܐܬܐ ܐܘ ܐܡܘܪܐ ؟

ܦܬܚ ܕܨܒܬܐ ܕܒܝܬ ܒܙܒܢܐ . ܫܡܥ ܒܗ ܠܟܠܒܐ ܐܘܪܚܝ ، ܕܐܬܐ ܒܗ ܚܕܬܐ ܘܫܩܠܐ ܡܢܗ ܒܟܠܒܐ ܗܘܐ ܘܢܬܟܠ ܘܩܛܠܗ ܠܐܬܪܗ ܘܚܕܬܐ ܐܬܐ ܐܬܡ . ܘܐܘܐ ܒܗ ܟܡ ܕܐܘܒ ܢܬܒܥ ܡܢܗ ܕܐܢܫܐ ܡܒܣܒܪܢܐ ܐܝܟܢ

ܘܫܡܥ ܒܟܠܗ ܐܝܟ : ܘܐܡܪ ܒܗ ܠܐ ܐܒܕܢ ܫܟܝܚ ܐܢ ܒܥܝ ܕܐܬܐ ܫܒܩܐ ܠܒܣܪܐ ܕܫܟܒܗ . ܘܐܙܠ ܐܬܐ ܒܗ ܒܫܒܘܩܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܘܒܝܬܐ ܫܒܩܝܐ ܘܩܪܒܗ ܒܝܬ ܦܪܝܫܐ ܠܒܝܬܐ . ܒܗܐ ܫܒܐ ܕܫܟܒܗ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܩܪܝܢܐ

ܐ — ܛܠܝܐ ܐܝܟܐ ܗ̱ܘܐ ܐܙܠ ؟
ܒ — ܕܥܠܐ ܡܫܩܠ ܗ̱ܘܐ ܐܓܪܐ ؛
ܓ — ܡܢ ܚܙܐ ܒܠܘܪܚܐ ܘܡܢܐ ܫܐܠܗ ؟
ܕ — ܐܡܟܢ ܦܢܝܬ ܒܪܬܐ ؟
ܗ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܒܪܬܐ ؛
ܘ — ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ ܥܠ ܥܒܕܐ ܗܘܐ ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܡ̈ܠܐ ܕܢܦܩܢ ܡܢ ܟܠܗ ܦܥܠܐ :

ܐܟܠܗ ܐܪܟܡ ܝܗܒ ܐܘܒܠ ܐܚܬܪ

ܟܬܝܒܬܐ . . . ܢܣܒܬ ܠܡܟܬܒܢܐ .
ܬܪܢܓܠܐ . . . ܪܡܝܗ ܠܒܠܐ .
ܙܒܢܐ . . . ܝܗܒܐ ܠܟܬܒܬܐ .
ܡܘܫܐ . . . ܐܦܩܗ ܠܟܘܟܒܐ .
ܫܡܥܐ . . . ܛܪܕܗ ܠܟܠܒܗ .

ܓ — ܫܡܝ ܒܢܝܢܐ ܗܠܝܢ ܒܫܡܐ ܓܒܪܐ :

ܚܝܘܬܐ . ܡܕܒܪ . ܓܒܪ . ܐܬܐܚܕ . ܥܠܝܐ . ܐܓܪܐ

ܦܘܠܓܐ ܕܚܕܥܣܪ - 11

ܡܦܠܓܬܐ ܟܐܢܐ

ܒܚܕ ܝܘܡ ܕܐܘܪܚܐ ܘܪܘܚܐ ܘܐܟܣܢܝܐ، ܐܬܡܨܝܘ ܬܪܝܢ ܘܢܦܩܘ ܐܚܕܝ ܒܪܝܬܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܚܕܕܐ: ܪܕܘ ܐܟܣܢܝܐ ܘܥܒܪܐ ܘܐܘܪܚܐ.

ܘܐܡܪ ܐܘܪܚܐ ܠܪܘܚܐ: ܣܡܘ ܦܠܓܝ ܠܕܪܝܐ ܒܝܢܬܢ ܦܠܓܝ ܕܪܘܚܐ: ܟܠ ܚܕ ܡܢܢ ܢܣܒ ܚܕܐ، ܒܗܕܐ ܠܡ ܠܝ ܐܝܬ، ܘܐܟܣܢܝܐ ܠܝ ܐܝܬ ܘܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡܐ.

ܦܠܓ ܐܘܪܚܐ، ܘܢܣܒ ܟܠ ܕܪܘܚܐ ܘܫܒܩܗ، ܘܐܬܦܢܝ ܠܗܘܢ ܐܟܣܢܝܐ ܘܐܡܪ. ܡܢܘܢ ܐܝܬ ܦܠܓܝ. ܦܢܝ ܐܟܣܢܝܐ ܠܪܘܚܐ ܦܠܓܘܬܐ، ܒܗܕܐ ܗܘܐ ܠܡܦܠܓܘ ܘܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܐܟܣܢܝܐ ܠܡܫܬܐܠܘ.

ܘܚܙܝ ܐܘܪܚܐ، ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܡܬܝ ܢܦܠܓ ܦܠܓܘܬܐ ܗܢܐ ܟܐܢܐ؟ ܦܢܝ ܐܟܣܢܝܐ: ܡܢ ܕܐܬܐ ܘܝܗܒ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܢܝܢ ܡܢܝܢܐ

ܡܠܟܐ. ܕܠܐ ܦܠܓܐ ܕܢܣܒ ܐܢܫ ܠܡܫܬܐܠܘ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܘ ܕܢܦܠ ܡܢܗ ܡܕܡ، ܐܘ ܡܢܝܢ ܕܡܫܬܐ ܠܒܝܬܗ ܙܒܢܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝܐ

ܐ — ܟܡ ܡܢ ܐ̈ܠܡܟܢ ܐܘܪܚܐ ؟

ܒ — ܡܢܐ ܝܘܗ ؟

ܓ — ܐܡܟܡ ܦܠܛܝ ܕܐ̈ܪܒܐ ، ܘܡܢܐ ܥܒܕ ܟܒܗ ؟

ܕ — ܐܡܟܡ ܦܠܛܝ ܠܟܠܐ ؟

ܗ — ܡܢܐ ܗܠܟܝܗ ܐܘܪܚܐ ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܢܐ ؟

ܘ — ܡܢܐ ܡܠܟ ܟܡ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ؟

ܒ — ܫܡܝ ܐܫܪܐ ܕܟܣܡ ܕܘܟܬ ܢܘܩܢܐ :

ܐ — ܟܘܬܐ ܡܝܕ ܟܡ ܥܝܘ ܟܡܝ ܟܠܐ

ܒ — ܡܠܟ ܐܘܡ . . . ܟܘܪܫܝܐ . ܟܟܢ ܕܐ̈ܪܒܐ . . .

ܢܟܒܐ ܡܢ ܡܟܘܦܐ . . . ܟܘܡܐ . ܐܠܐ ܐܡܐ . . .

ܘܕܗ ܟܬܟܬ ܟܢܐܐ . . . ܡܢܝܐ . ܕܡܝ ܟܟܒܐ . . .
ܬܘܪܒܐ .

ܓ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܘܢܐ « ܡܘܠܟܢܐ ܟܐܢܐ »

ܐ — ܐܘܟܒܐ ܚܦܝܗܐ ، ܐܡܝ . ܕܐ̈ܪܒܐ ܠܗܘܢܐ

ܒ — ܐܘܟܝ ܡܥܠܐ ، ܐܡܝ : ܝܘ ܦܠܝ

ܓ — ܐܘܟܒܐ ܐܫܬܐ ، ܐܡܝ : ܦܠܐ . ܟܡ .

12 - ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܪܡܝܐ

ܐܕܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܐܕܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܕܙܒܢܐ ܕܐܪܡܝܐ ܢܨܦܪ ܘܢܬܠܠ ܦܠܓܐ ܬܠܬܐ ܡܐܐ ܕܫܢܝܢ ܡܫܝܚܝܐ، ܐܘܟܝܬ ܦܠܓ ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܢ ܐܬܐ ܘܥܒܪ ܠܐܪܥܐ ܩܕܝܡ ܕܒܬܐ ܐܬܠ ܫܡܥܘܐ، ܘܢܫܡܐ ܡܬܪܐ ܘܢܟܡܪ ܦܘܠܚܢܗ.

ܘܒܥܝܬܐ ܕܝ ܡܬܬܐ ܐܘܪܚܐ ܟܢܘܫܬܐ ܐܠܐ ܡܢ ܟܢܘܫܬܐ ܕܡܟܝܠ ܡܬܝܠܐ. ܘܬܒܥ ܟܢܘܫ ܠܐܘܪܐ ܘܐܟܝܢ ܕܢܘܪ ܘܕܘܪܐ ܟܢܘܫ ܘܦܪܫ ܠܚܒܝܪܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ. ܟܝ ܡܬܠܐ ܠܚܒܝܪܐ ܕܢܗܘܐ ܒܫܡܐ ܘܫܬܪ ܟܢܘܫ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܠܟܢܬܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܚܕܘܬܐ.

ܘܥܒܕܐ ܡܬܩܢܝܢ ܥܠܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܠܟܢܝܫ ܒܢܝܗ. ܘܒܫܡܬܐ ܕܫܘܦܪܐ ܠܟܢܘܫܝܗ. ܘܠܫܒܬܐ ܕܦܬܝܪܐ ܡܠܟܝܢ ܒܚܘܒܐ، ܘܐܝܟ ܫܘܬܦܘܬܐ ܫܠܝܡܬܐ ܕܐܝܟ ܠܟܘܠܗ ܘܫܘܫܛܬܐ ܘܫܡܬܪ. ܘܥܒܕܐ ܡܬܪ ܘܡܬܪܐ ܠܐܚܪܢܐ.

ܘܐܝܟ ܦܫܝܛ ܐܒܪܐ ܕܥܒܝܕ ܟܢܝܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܐ ܟܠܗܝܢ ܘܐܝܟ ܡܢܝܢ ܟܢܘܫܐ ܘܒܚܘܪܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܘܫܡܬܪ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

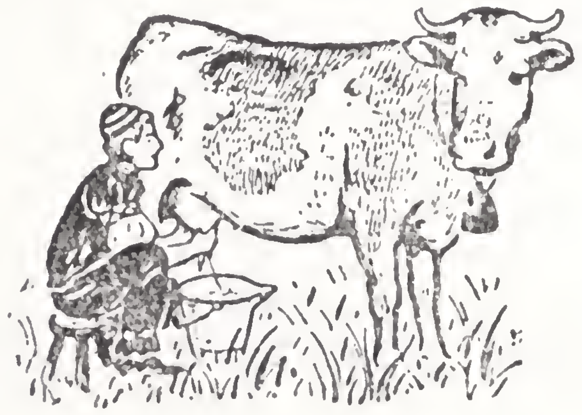
ܐ ـ ܦܬܐ

ܐ ـ ܟܡܐ ܐܬܘ̈ܬܝܢ ܐܝܬ ܕܠܐ ܡܠܚܡܝ ܣܡܠܐ ؟
ܒ ـ ܐܝܠܝ ܡܠܚܡܝܢ ܐܬܘܬܐ ܒܣܡܠܐ ؟
ܓ ـ ܐܝܠܝ ܡܠܚܡܐ ܐܬܘܬܐ ܠܚܕܪܐ ؟
ܕ ـ ܐܝܟܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܦܬ̈ܚܐ ܡܢ ܙܩܦܐ ؟
ܗ ـ ܠܡܢܐ ܐܝܬܝܢ ܠܐܬܘܬܐ ܒܫܘܪܬܐ ؟
ܘ ـ ܡܢܐ ܡܒܝܢܝܢ ܒܦܬ̈ܚܐ ܕܡܬܬܪܝܢ ܟܠܐ ܐܬܘܬܐ ؟

ܒ ـ ܐܡܘܪ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܐ ܕܦܬܚܐ ܕܐܝܠܗ ܐܬܘܬܐ .
ܐܝܟ : ܕܘܟܬܐ . . .
ܐܡܘܪ ܐܝܟܢ ܫܡܗ̈ܐ ܘܦܬ̈ܓܡܐ ܕܟܠܐ ܐܬܘܬܐ
ܐܝܟ : ܫܘܬܐ . . .

ܓ ـ ܟܬܘܒ ܫܒܥܐ ܦܬܓܡܐ ܥܠ «ܐܬܐ»
ܐܝܟ : ܐܬܐ ܐܝܬ ܫܡܝܐ . . .
ܐܬܐ ܡܬܬܚܐ ܦܬܓܡܐ . . .

13 - ܗܪܓܐ ܕܬܠܬܥܣܪ



ܬܘܪܬܐ

ܬܘܪܬܐ ܚܝܘܬܐ ܗܝ ܕܒܝܬܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܐܪܒܥ ܪ̈ܓܠܐ ܘܬܪܬܝܢ ܩܪ̈ܢܬܐ، ܘܚܕ ܕܘܢܒܐ ܐܪܝܟܐ. ܘܓܘܫܡܗ ܡܟܣܝ ܒܣܥܪܐ ܟܪܝܐ ܘܓܘܢܗ ܐܘ ܐܘܟܡܐ ܗܘܐ ܐܘ ܚܘܪܐ ܐܘ ܣܘܡܩܐ.

ܬܘܪܬܐ ܪܥܝܐ ܒܟܠ ܙܦܪܐ ܒܥܡ̈ܩܐ ܘܒܛܘ̈ܪܐ ܘܒܢܝ̈ܚܐ ܒܫܡܝܐ ܘܓܠܠ، ܘܟܕ ܬܦܠܐ ܕܐܟܠܬܐ، ܘܒܬܪܫܡܐ ܗܘܟܢܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܗ.

ܐܠܐ ܒܣܬܘܐ ܟܕ ܢܚܬ ܡܛܪܐ ܘܬܠܓܐ ܘܩܘܪܐ ܩܫܝܐ ܡܩܘܝܐ ܒܒܝܬܐ. ܘܡܩܪܒ ܠܗ ܡܪܗ ܒܣܬܘܐ ܐܝܟ ܬܒܢܐ ܘܣܥܪ̈ܐ.

ܬܘܪܬܐ ܝܗܒܐ ܡܘܬܪܐ ܠܢ: ܚܠܒܐ ܚܠܝܐ ܘܡܢܗ ܡܬܥܒܕ ܡܫܚܐ، ܓܒܢܬܐ، ܘܓܘܒܢܐ. ܘܟܕ ܡܝܬܐ ܕܝܠܗ ܚܘܒܐ ܠܢ ܡܫܚܐ ܘܡܢܗ ܠܒܣ̈ܬܐ ܙܡܪ̈ܐ ܘܫܪܓܐ ܘܡܫܬܐܠܐ ܘܫܠܚܐ. ܡܛܠ ܒܣܪܐ ܗܘ ܕܡܢܗ ܠܟܝܢ̈ܝܬܐ ܡܬܥܒܕܐ ܒܫܘܩܐ.

ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܕܐܝܬ ܬܘܪܬܐ ܥܡ ܟܠ ܡܬܠ ܘܚܝܐ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܬܐܪܘ ܡܢܗ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـ ܩܪܝܢܐ

ܐ ـ ܐܝܟܢ ܡܬܬܪܫܡܐ ܠܐܘܪܝܬܐ ؟
ܒ ـ ܡܢܘ ܝܗܒܐ ܠܐܘܪܝܬܐ ܠܒܢܝ ܗܘ ܢܫܐ ؟
ܓ ـ ܡܢܘ ܝܗܒܐ ܠܒܢܝ ܗܘ ܕܒܝܫܐ ؟
ܕ ـ ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ ܢܒܝܐ ؟
ܗ ـ ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ ܡܫܒܚܐ ؟

ܒ ـ ܪܒܝ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܒܥܡܐ ܫܘܒܠܐ ܠܐܘܪܝܬܐ
ܐܟܘ . ܡܘܫܐ ܐܡܪ ܒܗ ܥܠܡܐ ܫܘܒܚܐ .

ܐ ـ ܫܘܒܚܐ ܐܡܪ ܡܘܫܐ ܒܗ ܥܠܡܐ .
ܒ ـ ܡܢ ܒܥܒܕܐ ܪܒܬܐ ܥܒܪܐ ܠܐܘܪܝܬܐ .
ܓ ـ ܐܝܟܢܐ ܕܥܠܡܐ ܟܠ ܥܠܐ ܪܘܚܐ .
ܕ ـ ܕܒܝܫܐ ܩܕܡ ܡܠܟ ܠܐܘܪܚܐ ܒܒܒܐ .

ܥܒܕ ܠܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܥܠ «ܠܐܘܪܝܬܐ»
ܐܟܘ : ܠܐܘܪܝܬܐ ܪܒܬܐ ܒܥܘܡܩܐ . . .

14 - ܗܪܓܐ ܕܐܪܒܥܣܪ:

ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܐܘܪܚܐ ܐܝܬ ܠܝ ܗܓܝܢ ܘܢܗܝܪܐ :
ܡܗܘܒܐ ܚܒܝܒܐ ܠܗ ܒܦܫܝܛܐ :

ܢܗܒܐ ܒܪܩܐ ܘܪܚܐ ܒܫܒܝܠܐ :
ܘܗܘܒܐ ܒܢܝܫܐ ܘܒܝܫܝܢ ܚܒܝܒܐ :

ܐܘܪܚܐ ܠܟܝܢܡ ܒܪܩܐ ܓܗܝܐ :
ܒܥܝܐ ܗܘܝ ܐܝܟ ܡܝܢܐ ܒܝܬܐ :

ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܫܡܝܐ ܘܡܝܬܐ :
ܘܐܫܒ ܚܒܝܒܐ ܒܠܒܝ ܘܡܐܬܐ :

ܘܐܢ ܬܫܒ ܠܝ ܡܢܐ ܒܫܡܝܐ :
ܗܠܘ ܐܝܬ ܠܗ ܓܘܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ؟

ܡܘܬ̈ܐ

ܐ — ܗܒ ܫܘܒܓ :

ܡܠܟܐ ܓܒܪܐ ܒܠܒܝ ܕܥܡ̈ܡܐ ܒܡܫܟܢܬܐ ܕܡܠܟܘ

ܐܝܟ · ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܒܗ ܢܗܘܪܐ .

ܒ — ܦܢܐ ܒܫܘܐܠܬܐ

ܐ — ܐܝܟܐ ܒܥܒܪ ܐܕܪܐ ؟
ܒ — ܟܠܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܚܩܠܬܐ
ܓ — ܐܝܠܝܢ ܐܘ̈ܕܐ ܕܦܪ̈ܚܐ ܐܘܢܝ ؟
ܕ — ܐܝܠܝܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܣ̈ܝܡܬܐ ܡܢܐ ؟
ܗ — ܡܢܐ ܡܫܠܘ ܡܢ ܫܝܢܘܬܐ ܗ̈ܘܝܢ ؟
ܘ — ܡܢܐ ܡܫܠܘ ܡܢ ܦܪܫܟܐ ܕܡܢܐ ؟
ܙ — ܐܕܪܐ ܩܕܡ ܐܝܬ ܒܪܫܝܬܐ ؟ ܘܠܡܢ ؟

ܓ — ܟܬܘܒ ܕܪܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܠܒܐ ܕܟܠ ܓܢܫܐ .

ܐܝܟ : ܒܪܟܐ ܕܢܫܐ ܐܡܪܐ .

ܐ — ܒܪܟܐ ܬܘܪܐ ܫܘܫܢܐ ܬܝܟܐ ܡܟܪܐ

ܒ — ܬܘܪܬܐ ܫܘܫܢܬܐ ܐܬܢܐ ܒܪܬܐ ܢܫܡܐ .

ܓ — ܓܢܝܒܬܐ ܐܡܪܐ ܓܪܝܐ ܟܠܬܐ ܡܫܘܪܐ

15 - ܗܘܪܓܐ ܕܡܫܡܫܢܐ

ܡܒܪ̈ܐ ܫܦܝܐ

ܒܡܒܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܪܘܡܐ، ܥܠ ܡܕܒܪܢܬܐ ܒܫܒܝܪܐ، ܘܡܛܪܐ ܫܦܝܪܐ ܕܢܚܘ̈ܬܐ ܡܬܡܫܚܢ̈ܐ، ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܢܚܘܬܐ ܒܫܢ̈ܐ ܠܐ ܡܬܡܫܚ ܗܘܐ ܒܗܘ ܐܘܡܢܐ .

ܘܫܠܡ ܡܕܒܪܢܐ ܒܠܚܘܕܝ . ܘܝܘܡ ܡܢ ܢܚܘܬܐ ܕܒܟܬܒܗ ܗܘܐ ܐܡܪ : ܕܟܠ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܐܢܫܘܬܐ . ܘܐܢܫܠ ܒܪܒܫܐ ܗܕܪܘ ܐܢܫܐ ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܕܡ ܡܢ ܫܡܫܐ .

ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܢܚܘܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܗ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܫܚܐ ܕܢܫܡܘ ܡܢ ܒܝܬ ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܦܘܫܐ ܘܐܒܘܗ ܡܫܬܠܡ ܦܬܪܐ ܐܝܟ : ܫܡܘܐܐ ܘܐܪܥܐ ܘܢܗܪ̈ܐ ܘܒܢܘܗ̈ܝ ܐܦ ܒܝܬܐ ܕܘܪܐ ܫܡܝܐ ܘܐܠܗܐ ܒܠܗܘܢ .

ܘܢܛܪܘܗܝ ܕܪܚܡ ܒܪܗܝܬܐ ܘܐܡܪܘ ܢܦܫܗ ܠܒܢܐ ܕܡܘ ܘܫܡܥܢܐ ܠܗ ܒܫܘܡܠܐ .

ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫ ܐܝܟ . ܒܫܡ ܠܟܠܗ ܘܢܬܪܐ ܐܦܪܝ ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܒܫܢܐ ܡܒܪ̈ܐ ܐܝܟܐ .

ܡܢ ܢܟܒ ܘܫܡܥ ܒܟܢܫܐ ܒܠܡܘܢ ܥܠ ܗܘܪܓܐ ܫܦܝܐ ܘܢܗܘܐ ܗܘܐ . ܘܒܬܪ ܫܡܥܐ ܫܡܥܘ ܒܩܠܐ ܠܗ ܢܗܘܢ ܘܫܠܡܘܢ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـ ܦܢܝܐ

ܐ : ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܬܝܠܕ ܐܘܡ ܒܫܒܪܐ ؟
ܒ : ܡܢܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ؟
ܓ : ܡܢ ܐܝܟܐ ܠܒܝܬܗ ܠܡܕܪܫܬܐ ؟
ܕ : ܡܢܐ ܐܘܒܠܗ ܠܗ ܠܡܥܘܢ ؟
ܗ : ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܘܡ ؟
ܘ : ܡܢܐ ܒܟܐ ܠܗ ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܗ ؟

ܕܝܠܟ ܡܫܪܝܐ

ܡܠܦܢܐ ܡܫܝܚܝܐ .

ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ، ܘܠܐ ܝܕܥܘܢ ܚܒܝܒܐ ܕܐܒܘܗܝ . ܐܢܬܬܐ ܒܟܬܪ ܕܐܝܬ ܕܐܬܠܡܕ ܐܘ ܩܪܐ ܠܗ ܡܥܠܝ ܕܒܝܬܗ . ܐܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܚܘܪܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢܟ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܢܝܫܐ ، ܘܠܐ ܕܝܢܐ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܒܡܪܕܘܬܗ ܗܘܐ .

ܐܬܡܠܠ ܥܠܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ، ܘܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܢܐ ܕܐ ܥܒܕܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܒܕܬ ܒܙܒܢܐ ، ܠܟ ܡܚܕܐ ، ܥܡ ܐܢܫܐ ܕܡܢ ܕܩܪܒ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܕܥܡܟ ܡܫܝܢܐ . ܐܦ ܐܢܐ ܕܢܟܝܢ ܡܚܡ ܠܗ ܡܕܒܪܐ ܡܫܝܢܐ ܕܫܠܡܐ .

ܒܠܒܒ ܠܗ ܢܝܫܢܐܝܬ ܥܠ ܦܘܠܚܢ ܡܠܟ ܡܠܟܘܢ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܥܡܪܐ ܐܢܬ . ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܫ ܡܢܝܬܐ ܘܐܢ ܡܙܕܩܐ ܠܟ ܝܕܥܬ ܐܢܬܐ ܘܐܠܐ ܒܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܢܟܪ ܥܡ ܫܦܝܪܐ ܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡܐ ܘܕܢܝܫ ܡܢܝܬܐ .

ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ .   ܠܐܝܫܘܥ ܡܠܟܐ

16 - ܗܘܓܠܐ ܕܩܛܒܫܪ

ܨܦܪܐ ܡܙܡܪܢܝܬܐ

ܢܦܩܘ̱ ܒܐܕܝܢ ܠܐܒܛܐ ܐܡܟܘܦܐ ܠܒܒܐ . ܘܟܕ ܡܬܗܠܟܝܢ
ܗܘܘ̱ ܒܚܩܠܐ ܐܡܟܢܐ ܚܕ ܙܒܢܐ ، ܫܡܥܘ ܩܠܐ ܨܦܪܐ
ܕܡܙܡܪܐ ܒܩܠܐ ܢܥܝܡܐ

ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ : ܐܘ ܡܢܐ ܒܣܝܡ ܩܠܐ ܨܦܪܐ ܗܢܐ
ܐܝܟܐ ܐܫܟܚܢܝܗ ، ܒܟܠ ܐܢܐ ܕܐܫܬܡܥܝܗ ܘܩܡ ܠܪܥܝܐ ، ܘܪܗܛܐ
ܒܬܪܗ ܠܟܠ ܐܝܟܢܐ ܚܕ ، ܘܐܡܪ : ܗܐ ܡܬܚܙܐ ܠܟܠ
ܗܘ ܣܘܟܠܐ ܠܟܠ ܡܢܐ ، ܘܡܢܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ، ܡܛܠ ܒܐܦܐ
ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܟܝܦܐ ܒܗ

ܘܐܡܪ ܠܗܘ ܗܘ ܠܐܚܪܢܐ . ܡܢܐ ܙܒܐ ܐܝܬ ܕܐܬܚܙܝ ܐܘ
ܗܢܐ ܐܘ ܕܗܘܐ ܦܪܚ ܐܝܬ ܠܟܡ ܕܬܦܘܫ ܠܗ ܒܟܠܗ
ܐܘ ܗܟܢ ܡܠܟ ܠܗ ܗܘܓܠܐ ܕܐܡܪ : ܗܘ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ .

ܘܟܕ ܐܬܦܠ ܡܢ ܡܟܬܒܐ ܕܡܬܢܘ . ܘܐܪܡܝ ܒܟܐܦܐ
ܡܢ ܐܡܝܢ ، ܘܡܢ ܙܗܐ ܒܟܠܠ ܕܨܦܪܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ ـ ܦܘܼܢܵܝܵܐ

ܐ ـ ܬܐܡܒܐ ܕܩܘܡ ܢܬܦܘܩܐ ܘܡܢܝܐ ܡܫܐܠܘ :
ܒ ـ ܡܵܢܝܼ ܐܵܡܲܪ ܚܲܕ ܡܢܘܼܗܝ ،
ܓ ـ ܡܵܢܝܼ ܐܵܡܲܪ ܗܘܼ ܠܐܪܡܝܐ ؟
ܕ ـ ܡܵܢܝܼ . ܕܥܲܒܸܕ ܥܒ ܚܝܐ ܠܨܸܦܪܵܐ ؟
ܗ ـ ܡܵܢܝܼ ܐܵܡܲܪ ܠܗܘܿܢ ܗܘܼ ܠܐܲܒܼܝܼܠܵܐ ؟

ܒ ـ ܗܒ ܫܘܼܘܵܠ :
ܬܢܝܢܐ . ܫܘܦܐ . ܟܫܝܫܬܐ . ܡܫܐܠ . ܙܒܢܐ . ܢܫܒܐ . ܪܡܐ
ܐܝܟ : ܬܢܝܢܐ ܕܐܪܡܝܐ ܡܫܟܚ .

ܓ - ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܕܐ « ܨܦܪܐ ܡܕܝܪܢܝܬܐ »
ܫܡܫܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ : ܡܟܘܒܐ . . .
ܘܢܫܡܬ ܡܬܠܐ ܀ : ܢܩܘܡ . . . .
ܘܫܡܝܐ ܐܘܪܐ ܀ : ܥܒ . . . .

ܕ ـ ܐܪܐ ܢܥܝܡ ܨܦܪܐ ، ܒܟܠܒ ܡܚܝܡ :
ܐ - ܒܡܢܐ ܓܦܐ ܐܝܬ ܠܨܦܪܐ ، ܒܡܢܐ ܡܫܦܘܪܐ ؟
ܡܢܝܐ ܐܒܝܠܐ ؟ ܐܝܟܐ ܒܡܪܐ ؟
ܐܘܒܪ ܗܡ ܢܫܡܬ ܦܪܚܬܐ .

17 - ܗܪܟܐ ܕܬܫܡܫܬܐ:

ܦܘܠܚܢܐ ܐܡܝܢܐ

ܒܚܕ ܡܢ ܝܘܡܝ ܩܝܛܐ: ܢܦܩ ܐܒܝ ܠܚܩܠܐ ܠܓܢܬܐ
ܕܦܠܚ ܥܡܗ ܐܚܘܗܝ. ܚܙܐ ܟܘܪܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ. ܘܩܡ ܥܡ
ܕܚܝܠܐ ܘܚܙܐ ܥܒܕܐ ܕܒܗܘܢ.

ܚܙܐ ܕܐܝܟܢ ܢܦܩܢ ܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ܡܢ ܟܘܪܐ، ܘܦܪ̈ܚܢ
ܘܝܬܒܢ ܥܠ ܘܪ̈ܕܐ، ܘܡܨܝܢ ܡܢ ܠܒܠܒܐ ܕܡܢܗ
ܥܒܕܝ ܕܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܗܦܟܢ ܠܘܬ ܟܘܪܐ ܘܣܡܢ ܒܗ
ܠܕܒܫܐ ܘܢܦܩܢ ܬܘܒ ܠܐ ܫܠܝ ܥܡܠܐ ܚܝܐ ܒܚܠܝܨܘܬܐ،
ܐܦܠܐ ܡܛܘܠ ܟܢܗ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܢܦܫܗ: ܚܙܘ ܗܢܐ. ܘܗܘܐ ܬܠܐ ܢܦܩ
ܕܪܦܠܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܠܐ ܢܕܢܚ ܫܡܫܐ. ܢܦܩ ܠܓܢܬܐ،
ܘܩܐܡ ܩܕܡ ܟܘܪܐ ܡܫܬܥܝܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܝ ܡܫܬܒܚܐ
ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ، ܕܝ ܗܦܟ ܠܒܝܬܐ.

ܘܒܚܕ ܝܘܡ ܫܐܠܗ ܐܒܘܗܝ: ܡܢܐ ܝܠܦܬ ܐܢܬ ܡܢ
ܕܒܘܪ̈ܝܬܐ؟ ܦܢܐ ܐܒܝ: ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܡܝܢܐ ܘܐܡܝܢܐ ܝܠܦܬ
ܐܢܐ ܡܢܗܝܢ ܐܘܡܢܐ.

ܡܘܬܐ

ܐ — ܦܢܝܐ

ܐ — ܠܐܡܟܐ ܢܫܡܬ ܐܝܟ ܘܡܢܐ ܗܘܐ ؟
ܒ — ܡܢܐ ܥܒܕܬܝ ܗ̄ܘܐ ܕܡܘܬܗ ؟
ܓ — ܡܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܦܠ ܪܓܠ ؟
ܕ — ܡܢܐ ܫܐܠ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ؟
ܗ — ܡܢܐ ܥܢܐ ܐܝܟ ؟

ܒ — ܗܘܒ ܫܘܒܠ

ܒܘܪܐ ܕܡܘܬܬܐ ܡܬܒܥܐ ܡܬܬܡܝ
ܒܒܪܝܬܐ ܓܡܠܐ ܡܟܘܒܐ ܐܥܡܝܐ

ܓ — ܐܡܟܐ ܕܡܫܪܝ ܘܒܠܚ :
ܡܢܐ ܒܝܬܐ ܐܣܛܒܠܐ ܢܡܟܐ ܒܐܒܐ
ܒܪܢܫܐ ܟܡܪ ܒܝܘܗ . . . ܗܘܫܡܐ ܟܡܪ ܒܝܘܗ . .
ܐܒܠܐ ـ ـ . . . ܪܦܪܐ ܟܡܪܐ ـ . . .
ܡܘܬܐ ـ ـ . . ܕܡܘܬܬܐ ـ . . .

ܩܪܝܢܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ: 18

ܐܪܝܐ ܘܥܘܩܒܪܐ

ܐܪܝܐ ܚܕ ܟܦܢܐ؛ ܟܕ ܒܥܐ ܨܝܕ ܗܘܐ ܒܥܒܐ ܥܒܝܒܐ ܙܥܘܪܐ: ܢܦܠ ܒܦܚܐ ܕܨܝܕܐ ܘܢܫܬܟܚ ܡܢܗ، ܘܡܚܕܐ ܡܣܬܐܠ ܢܦܫܗ، ܘܟܠ ܒܥܠܐ ܕܡܬܚܐܐ ܗܘܐ، ܡܢܗܪ ܫܪܝ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܕܥܒܐ.

ܘܟܕ ܠܗ ܚܝܠܗ، ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܦܠܛ ܚܣ ܘܥܫܢ ܡܢ ܦܚܐ. ܘܗܘܐ ܥܘܩܒܪܐ ܕܢܦܩܐ ܡܢ ܟܠܟܠܐ ܠܢܘܗܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܐܪܝܐ ܗܟܢ، ܐܡܪܐ ܠܗ: ܗܐ ܡܪܝ ܡܠܟܐ ܡܢܘ ܕܐܦܠܟ ܒܦܚܐ ܗܢܐ؟ ܐܠܐ ܠܐ ܐܡܪܐ ܠܟ ܫܦܝܪ ܡܟܝܠ ܘܐܢܐ ܡܦܨܝܢܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܢ ܗܢܐ ܚܒܠܐ.

ܘܢܝܫ ܐܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܦܠܛܗ ܡܚܒܠܝ ܠܐ ܐܫܟܚ ܕܬܦܨܝܢܝ ܘܐܝܟܢ ܐܘ ܐܝܟܘܬܐ ܡܢܟ ܡܫܟܚ ܕܬܫܟܚ ܬܦܨܝܢܝ ܡܢ ܗܢܐ ܚܒܠܐ.

ܐܠܐ ܗܘ ܥܘܩܒܪܐ ܫܪܝ ܠܡܓܙܙ ܚܒܠܐ ܘܩܪܛܡ ܒܫܢܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܫܢܘܗܝ ܕܟܡܐ ܕܐܦܠܛܗ. ܘܟܕ ܦܠܛ ܐܪܝܐ، ܩܪܐ ܠܥܘܩܒܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܒܫܪܪܐ ܐܡܬ ܫܦܝܪ ܕܐܡܪܘ ܘܡܚܫܒܬܐ ܥܠܝܡ ܒܟܒܪܐ ܪܒܐ. ܘܠܐ ܡܫܪܐ ܢܦܫܐ ܠܟܒܪ ܠܗ

ܡܘܬܐ

ܐ ـ ܫܘܐܠܐ

ܐ - ܡܢܐ ܓܪܡ ܠܐܘܪܚܐ ؟
ܒ - ܡܢ ܣܐܡܘ ܕܟܝܐ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܟܘܡܒܪܬܐ ܠܐܘܪܚܐ :
ܕ - ܡܢܘ ܦܢܐ ܒܠܒܗ ܐܘܪܚܐ ؟
ܗ - ܡܢܐ ܒܕܒܐ ܟܘܡܒܪܬܐ ؟
ܘ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܘܪܚܐ ܒܢܦܫܗ ܟܪ ܦܠܓ ؟

ܒ - ܟܬܘܒ ܡܟܬܒܐ ܕܒܗ ܢܘܬܐ .

ܣܝܒ ܡܢܘܗ ܘܒܙ ܘܠܝ ܡܩܒܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܓܡܠܐ ... ܡܘܬܠܐ . ܐܟܝܠܐ ... ܦܠܝܐ .
ܒܫܡܝܐ ... ܘܫܡܘܬܐ . ܫܡܫܐ ... ܒܐܠܗܘܬܐ .
ܬܘܪܐ ... ܦܪܝܐ . ܡܟܘܦܐ ... ܒܪܘܬܐ

ܓ — ܐܡܪܝܢ :

ܘܒܪܐܡܬ ܐܘܪܚܐ ܒܪܡ ܘܢܫܟܠܡܬ ܐܘܪܚܬܐ ܒܪܟܐ
ܘܐܟܐ ܘܗܘ ... ܘܐܟܬܐ ؟
ܐܘܡ ܫܪܐ ... ܫܪܐ ؟
ܢܘܢܐ ܫܢܐ ... ܢܘܢܬܐ ؟

19 - ܗܘܓܝܐ ܕܬܫܡܫܬ:

ܬܠܡܝܕܐ ܘܪܒܢܐ

ܬܠܡܝܕܐ ـ ܐܘ ܪܒܢܐ ܐܚܘܢܐ   ܐܘ ܕܙܕܩܐ ܡܬܝܩܪܐ
ܠܐ ܙܪܝܙ ܘܡܫܟܚ   ܕܢܓܘ ܒܡܠܬܐ ܓܠܝܬܐ

ܪܒܢܐ ـ ܡܢܐ ܒܥܐ ܐܢܬ   ܐܘ ܐܚܘܢܐ ܚܒܝܒܐ
ܐܢܐ ܒܥܝܬ ܐܢܬ   ܫܡܥܢ ܡܢ ܪܒܢܐ

ܬܠܡܝܕܐ ـ ܠܐ ܡܫܟܚ ܙܪܝܙ   ܒܡܫܘܠܡܢܐ ܦܠܚܐ
ܘܐܠܐ ܠܟ ܒܥܢܝ   ܦܫܪܐ ܠܟ ܫܢܝܐ

ܪܒܢܐ ـ ܗܘ ܡܫܘܠܡܐ ܕܐܬܪܐ   ܒܥܝ ܗܘ ܡܢ ܡܪܢܐ
ܘܗܘ ܡܠܒܠܐ ܕܝܘܡܢܐ   ܡܪܢܝ ܡܢ ܙܒܢܐ

ܬܠܡܝܕܐ ـ ܐܘ ܪܒܢܐ ܬܘܒܐ   ܐܘ ܐܚܘܢܐ ܒܪܝܐ
ܐܢܬ ܒܢܓܘ ܪܒܐ   ܐܝܟܐ ܒܗܘ ܒܪܝܐ

ܪܒܢܐ ـ ܗܘ ܡܪܢܐ ܕܝܗܒ   ܓܦܐ ܠܟ ܢܒܪܐ
ܐܦ ܡܠܒܠܐ ܡܬܢܒ   ܕܗܘ ܠܐ ܟܠ ܫܒܪܐ

ܕܢܘܚܡܗ ܠܐܪܘܡܐ

ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ

ܡܠܟܟܝ ܐܬܐ ܠܟܝ . ܘܫܒܚܗ ܠܗ ܕܐܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܐ ܫܘܠܡܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܒܫܡܫܐ ܘܐܢܫ ܐܬܒܪܢܫ

ܒܝܘܡ ܒܛܠܝܬܐ ܕܢܦܫܝ ، ܡܪܝܐ ܘܡܘܕܐ ܢܦܫܝ
ܠܛܘܝܐ ܠܐܠܗܐ ܠܗ ܡܫܒܚܐ . ܒܡܪܝܐ ܘܚܝܠܐ ܕܫܪܝܫ
ܒܫܡܝܐ ܒܡܪܐ ܕܗܘܐ ܕܫܡܫܘܗ ܡܫܡ .

ܘܒܬܪ ܒܪܝܬܐ ܡܫܘ ܒܠܘܗܝ ܡܠܘܟܐ ܠܫܡܝܐ . ܘܐܬܚܕܪ
ܙܘܒܐ ܕܟܠܐ . ܐܝܟ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܫܠܫܐ . ܘܐܝܟ
ܕܐܫܬܪܝ ܡܫܡܫܝܢ . ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܢܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܙܠܝܩ .
ܘܐܢܐ ܕܠܫܘܪ ܠܟܝܬ ܗܘܐ ܠܟܢ ܢܒܝܐ . ܐܠܐ ܐܢ ܛܠܝܬ
ܘܐܡܪܬ ܢܦܫܝ ܠܟܢ ܘܪܘܚܐ ܕܐܦܝ ܠܟܠ ܐܕܡ
ܠܟܠܗ ܙܒܢ .

ܘܥܡ ܗܕܐ ܗܘܝܬ ܠܥܠ ܡܢ ܚܒܪܝ ، ܠܫܡܝ ܕܡܠܟܝ
ܐܢܐ ܗܘܝܬ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܘܚܒܫܢܝ . ܫܡܝܐ ܕܡܢ ܡܘܡܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܫܡܫܐ ܠܡܠܘܟܐ ܕܒܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢܐ ܢܗܘܪܐ ܗܘܝܬ
ܒܗ ܘܠܐ ܚܙܝܢ .

ܢܒܝܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܚܙܝ ܒܫܠܡܝ . ܘܗܘܐ ܒܫܡܫ ܠܒܪܟܝ

ܦܘܫ

ܗܘܓܝܐ ܕܥܣܪܝܢ 20

ܐܡܪܐ ܘܕܐܒܐ

ܐܡܪܐ ܚܕ ܐܙܠ ܕܢܫܬܐ ܠܢܗܪܐ ܕܢܦܩܬܐ . ܘܫܠܝܐܝܬ ܕܐܒܐ ܩܪܘܒܐ ܘܐܬܐ ܐܦ ܗܘ ܠܗܠ ܢܗܪܐ ، ܠܗ ܕܢܦܩܬܐ ܡܫܟܚܐ ، ܐܠܐ ܕܢܐܟܘܠ ܠܐܡܪܐ :

ܘܩܡ ܠܥܠ ܡܢ ܢܗܪܐ ، ܘܩܪܐ ܠܐܡܪܐ ܘܐܡܪ : ܗܐ ܐܘ ܐܢܬ . ܠܡܢܐ ܡܕܠܚ ܐܢܬ ܠܡܝܐ ܕܫܬܐ ܐܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܥܢܐ ܐܡܪܐ : ܐܝܟܢ ܡܕܠܚ ܐܢܐ ܠܡܝܐ ܘܗܐ ܐܢܬ ܥܠܝܐ ܪܫܐ ܕܢܗܪܐ ، ܘܐܢܐ ܥܠ ܬܚܬܝܐ ؟

ܐܡܪ ܕܐܒܐ : ܟܕ ܡܕܠܚ ܐܢܬ ܠܡܝܐ ، ܐܦ ܘܡܕܓܠ ܐܢܬ ܠܝ ، ܘܗܘܐ ܠܐ ܟܕ ܫܩܠܬ ܛܥܡܐ ܠܝ . ܘܒܫܢܬܐ ܕܥܒܪܬ ܡܢ ܟܠܗ ܒܝܫܬ ܠܝ . ܘܥܢܐ ܐܡܪܐ : ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܬܝܠܕܬ ܐܠܐ ܒܗܝ ܫܢܬܐ . ܐܡܪ ܕܐܒܐ : ܡܕܝܢ ܐܒܘܟ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܟܕ ܗܘܐ ܠܝ . ܘܐܢܐ ܡܕܝܢ ܐܢܬ ܡܬܢܟܦ ܐܢܐ . ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܪܗܛ ܥܠ ܐܡܪܐ ܘܫܓܫܗ ܘܐܟܠܗ .

ܡܘܕܥ ܕܚܡܝܐ ܠܐ ܐܪܚܐ ܒܥܒܕܬܐ ܕܫܪܪܐ .

ܡܘܬܐ

ܐ ـ ܦܘܪ̈ܫܐ

ܐ ـ ܠܐܝܢܐ ܐܬܠ ܐܡܪܐ ܠܒܘܫܗ ؟
ܒ ـ ܡܢ ܚܙܝܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܢܗܘܪܐ ؟
ܓ ـ ܡܢܐ ܐܡܪ ܪܥܝܐ ܠܐܡܪܐ ܡܛܠ ܡܒܥܝܐ ؟
ܕ ـ ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܛܠ ܪܘܚܡܬܐ ؟
ܗ ـ ܡܢܐ ܦܩܕ ܐܡܪܐ ؟
ܘ ـ ܡܢܐ ܡܘܕܥ ܠܢ ܗܪܟܐ ܗܢܐ ؟

ܒ ـ ܦܪܘܫ ܚܝܘܬܐ ܡܫܡ̈ܠܝܬܐ ܡܢ ܦܫ̈ܝܛܬܐ :

ܕܐܒܐ ܬܘܪܐ ܐܪܝܐ ܒܪܐ ܬܥܠܐ ܢܡܪܐ
ܫܘܫܢܐ ܓܡܠܐ ܚܡܪܐ ܐܡܪܐ ܕܒܐ ܐܝܠܐ

ܓ ـ ܣܝܡ «ܐܝܢ ܐܘ ܠܐ» .

ܐܟܙ : ܐܡܪܐ ܪܥܐ ܒܥܣܒܐ . . . ܐܝܢ
ܐ ـ ܐܡܪܐ ܪܥܐ ܒܥܣܒܐ . . .
ܒ ـ 〃 ܦܪܚ ܒܐܐܪ . . .
ܓ ـ 〃 ܐܟܠ ܠܚܡ ܒܣܪܐ . . .
ܕ ـ 〃 ܟܠܒ ܗܪܟܐ . .
ܗ ـ 〃 ܐܟܠ ܒܣܪܐ . . .

ܦܘܪܫܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ 21

ܡܠܦ ܒܥܠܕܒܒܐ ܐܘܕܝ

ܛܠܝܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܫܠܝܡ، ܡܝܬܬ ܠܗ ܐܡܗ ܡܛܠܬܐ ܘܝܬܡܐ ܘܡܫܥܒܕܢܗ ܛܠܝܐ ܘܡܥܢܐ ܐܒܘܗܝ ܠܗ . ܘܠܐ ܐܡܪ ܠܐܡܗ ܐܘܕܝ .

ܘܪܒܬ ܐܡܐ ܕܠܐܠܐ ܠܗ ܦܘܪܫܐ ܒܝܢ ܡܛܠܬܐ . ܘܡܛܠܬܐ ܒܚܠܒܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܕܛܠܝܐ، ܘܡܢܐ ܡܛܠ ܡܕܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܗܘܬܐ ܒܡܛܠܬܐ. ܗܝ ܕܡܣܒܐ ܥܡܝܬ ܢܘܝܐ ܘܐܒܐܠܐ ܠܗ.

ܘܐܡܪܐ ܠܗ ܐܡܗ ܡܘܪܝ ܒܪܝ ܡܘܪ ܒܡܛܠܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܚܝܕ ܡܛܘܠܬܐ ܠܐ ܡܬܡܛܠܬܐ . ܒܪ ܡܘܬܒ ܠܗ ܡܢܬܐ ܘܝܠܕܐ ܥܡܝܬ ܢܘܝܐ ܐܒܘܗܝ ܘܐܡܪܐ ܐܘܕܝ، ܘܐܝܬ ܕܐܝܬܘܗܝ ܛܠܝܐ ܡܬܥܒܕܐ، ܠܐ ܡܕܒܪܐ ܠܒܝܬ ܕܐܠܐܡܪ ܐܘܕܝ ܠܒܝܬ ܕܡܘܬ ܠܝܗ ܡܕܝܢ .

ܘܒܪ ܐܒܘܒܝܬ ܠܗ ܠܛܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܩܥܬ ܡܢ ܝܠܕܐ ܩܕܡܝ ܐܒܘܗܝ، ܘܐܘܕܝ ܘܡܝܗ، ܘܐܡܪ: ܐܘܕܝ ܐܒܝ . ܘܐܦ ܡܒܥܝܬ ܗܘܐ ܐܢܐ . ܕܠܐ ܐܛܠܐ ܠܦܘܪܫܐ ܗܕܐ، ܘܡܒܥܝܬ ܡܢ ܡܛܠܬܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝܐ

ܐ ـ ܠܡܢܘ ܚܛܦܬ ܐܡܐ ܠܚܡܪܐ ܡܢ ܛܠܝܐ ؟
ܒ ـ ܡܢܐ ܥܒܕܬ ܒܚܡܪܐ ܕܚܛܦܬ ؛
ܓ ـ ܡܢܐ ܥܒܕܬ ܛܠܝܬܐ ܟܕ ܚܙܬ ܠܚܡܪܐ ؟
ܕ ـ ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܐܡܐ ܠܒܪܗ ؟
ܗ ـ ܡܢܘ ܦܬܚ ܛܠܝܐ ؟
ܘ ـ ܡܢܘ ܐܝܟ ܕܢܐܡܪ ܠܟܠܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܠܐ

ܚܠܒܐ ܡܪܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܐܘܟܡ ܠܒܐ ܡܚܘܝܬܐ ܡܢܝܬܐ
ܐܟܘ : ܚܠܒܐ ܐܝܬ ܠܗ ܛܥܡܐ ܒܣܝܡܐ .

ܓ ـ ܫܡܫ ܡܠܬܐ ܦܬ ܝܘܡܐ ܟܠ « ܛܠܝܐ ܙܥܘܪܐ »
ܐܟܘ : ܛܠܝܐ ܙܥܘܪܐ ܙܡܪ ܡܟܪܘ . .
ܘܫܡܫ ܦܬ ܝܘܡܐ ܟܠ « ܡܛܠܬܐ »
ܐܟܘ : ܡܛܠܬܐ ܐܟܠܬ ܒܣܪܐ . .

ܦܪܩܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ 22

ܓܢܒܐ ܕܟܠܒܐ

ܓܢܒܐ ܥܠ ܠܒܝܬܐ ܕܥܬܝܪܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܟܠܒܐ: ܐܪܡܝ ܠܟܠܒܐ
ܦܬܝܬܐ ܗܘ ܟܠܒܐ ܕܗܘܝܘ، ܠܟܠܒܐ ܘܟܠܒܐ ܠܐ ܢܒܚ ܠܗ

ܦܬܚ ܟܠܒܐ ܦܘܡܗ ܘܐܡܪ: ܗܘܐ ܡܟܝܠ ܐܢ ܫܒܩ ܐܢܐ
ܠܓܢܒܐ ܕܢܥܘܠ ܠܒܝܬܐ ܕܡܪܝ ܥܠ ܡܠܬܐ، ܚܕܐ ܐܝܬ
ܠܡܪܝ ܕܢܣܒ ܠܟܝܣܗ. ܟܕ ܐܢ ܡܫܬܒܩ ܐܢܐ ܠܓܢܒܐ
ܟܡܐ ܙܘܙܐ، ܠܐ ܝܗܒ ܡܢܗܘܢ ܠܡܪܝ. ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܐ
ܘܐܫܬܒܩ ܠܗ ܡܢܐ ܕܒܥܝܬܐ. ܐܦ ܠܐ ܚܕܐ ܐܝܬ ܠܡܪܝ
ܟܕ ܡܫܬܒܩ ܐܢܐ ܠܗ ܟܕ ܝܗܒ ܐܢܐ ܡܠܬܐ، ܐܦ
ܡܠܬܐ ܗܕܐ.

ܘܟܠܒܐ ܗܘ ܟܠܒܬܐ. ܐܦܢ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܠܗ ܡܢܬܐ
ܕܗܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܐܠܐ ܡܢܚܡ ܗܘ ܟܠܒܐ ܕܗܘ. ܘܗܘ ܠܟܢ
ܡܘܬܐ ܕܠܒܝ ܐܢܘܢ ܡܢ ܠܐ ܡܢܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܥܠ ܐܝܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܢܒܚ ܕܟܠܒܐ ܡܠܝܢ ܗܘ ܟܠܒܐ ܕܗܘ. ܘܡܟܠܒܐ
ܐܝܟ. ܘܗܘܐ ܠܟ ܒܟܠܒܐ ܘܟܠܡܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܟܠ ܡܢܐ
ܕܐܡܪܝܢ ܐܢ ܒܢܝܢܐ ܐܘ ܒܟܣܦܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܦܢܝܐ

ܐ - ܡܢܐ ܫܐܠ ܐܝܟ ܠܡܫܟܚܐ ܕܝܠܗ ؟
ܒ - ܐܝܢܐ ܡܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܪܟܐ ؟
ܓ - ܠܡܢܐ ܠܐ ܝܬܝܒܢ ܠܐܠܗܐ ؟
ܕ - ܐܝܟܢܐ ܝܕܥܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܚܝܣ ܒܟܠ ܕܘܟ ؟
ܗ - ܐܘܕܥ ܡܕܡ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܒ - ܗܒ ܫܘܒܠ

ܡܫܒܚܐ ܬܘܕܝܬܐ ܐܬܡܠܝܬ ܡܢ ܦܘܡܢ ܗܘܝܐ ܠܒܝܬܐ

ܐܝܟ ܐܒܠ ܝܢܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܡܝ ܬܘܕܝܬܐ .

ܓ - ܐܘܕܥ ܐܒܝܢܐ ܕܗܘܝ ܡܢ ܗܒܢ : ܒܐܠܗܝܢ
ܦܠ ܫܡܐ ܐܢܘܢ .

ܐܝܟ : ܐܢ ܫܐܡ ܐܝܬ ܡܫܒܚܐ ܕܫܒܪܐ ܝܗܘܐ ܒܫܘ ܡܕܢܐ
ܝܗܘܐ ܦܠ ܫܡܐ ܕܒܗܘܢ ܡܚܝܐ ܡܕܝܬ (ܝܘܡܐ)
ܐܝܟ : ܝܘܡܐ ܐܝܬ ܠܡܫܒܚ ܕܝܠܗ ܠܡܫܒܚܐ .

ܗܪܓܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ 23

ܐܟܠܐ ܘܐܘܪܒܐ ܐܘܟܡܐ

ܕܚܙܝ ܡܢ ܢܘܩܝ ܐܝܪܐ. ܢܫܩܬ ܐܘܪܒܐ ܐܘܟܡܬܐ ܠܒܪ ܡܢ
ܢܥܒܘܗܝ ؟ ܘܚܠܐ ܠܐܪܙ ܘܗܘܝܐ ، ܘܡܫܟܚܐ ܢܝܗܝܬܐ ، ܘܡܬܥܟܒܐ
ܩܕܡܝܬܐ. ܘܒܫܥܬܗ ܢܥܒܘܗܝ ܘܡܪܝܬ ܙܘܓܬܐ ܘܡܬܥܒܕܢܐ
ܥܠ ܒܫܒܐ ܕܪܘܫܐ.

ܘܒܬܪ ܡܬܚܙܝܐ ܐܚܘܪܐ ، ܦܨܝ ܒܗܘ ܐܟܠܐ ܙܢܒܐ ،
ܘܡܪܒ ܠܒܝܬܗ ܘܐܡܪ : ܡܬܘ ܠܒܝ ܡܬܒܒܬܐ ܢܝܫܒܬܐ ،
ܠܗ ܡܩܝܢ ܕܢܩܬܝ ܒܗܘܐ ܙܦܪܐ ܠܓܘܝܠܐ. ܢܗܘܪܝ
ܥܠ ܡܩܝܢ ܙܦܪܐ ܗܘܐ ܘܒܥܐ ܪܓܝܓ ܝܬܐ ܕܚܫܒܐ
ܙܓܝܐ.

ܐܡܪܐ ܐܘܪܒܐ : ܝܕܥ ܐܢܬ ܟܝ ܕܐܡܢ ܠܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ
ܕܐܦܘܦ ܡܢ ܢܫܒܐ ؟ ܦܬܚ ܐܟܠܐ : ܡܩܢܝ ܠܟܒܪ̈ܝ ܘܠܐ
ܡܬܒܒܝ ܒܡܬܒܬܗ ܘܠܐ ܦܐܬ ܗܘܝܬ ܡܒܥܝ ܕܠܐ ܠܙܢܝܬܐ
ܘܡܢܝܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝܗ ܘܡܚܫܒܗ ܘܐ ܠܐ.

ܘܟܕ ܢܦܠܬ ܐܡܪ ܒܗܘ ܥܠ ܙܝܬܩ ܠܟܪܝܗ : ܐܡܪܐ
ܟܠܒܐ ܒܡܪܐ : ܥܠ ܐܟܣܢܝ ܐܒܗܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܒܢ̈ܝܐ ܠܐ ܡܬܒܬܡܢܝܬܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝܐ

ܐ - ܡܢܘ ܗܕܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܘܪܬܐ ܠܒܢ؟
ܒ - ܡܢ ܦܓܥܘ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܘܪܬܐ؟
ܓ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܒܪܗ ܠܐܠܐ؟
ܕ - ܡܢܐ ܦܣܩ ܐܘܪܚܐ؟
ܗ - ܡܢܐ ܗܘܐ ܚܪܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܘܪܬܐ؟
ܘ - ܡܢܐ ܡܠܦܢ ܡܢ ܗܘܓܐ ܗܘܐ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܓ

ܡܠܝܐ ܕܝܢܓ ܫܒܐ ܒܡܠܝܐ ܡܬܦܠܚܢܘܬܐ
ܐܟܢ : ܙܦܪܐ ܡܠܝܐ ܥܠ ܫܘܒܐ .

ܓ - ܒܢܝܢ ܡܫܪܘܬܐ ܕܓܘܢܐ ܒܡܫܪܘܬܐ ܕܒܝܬܢ .
ܐܟܢ : ܕܗܒܐ ܥܡܘܪܬܐ .
ܐ - ܫܘܡܠܝܐ ܫܘܪܐ ܥܡܘܪܬܐ ܚܪܘܒܐ ܐܘܪܒܐ
ܒ - ܕܗܒܐ ܦܣܩܐ ܡܠܒܐ ܕܡܐ ܒܫܒܐ

ܩܘܠܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ 24

ܛܒܐ ܘܒܝܫܐ

ܒܝܫܐ : ܐܡܒܐ ܐܢܬܝ ܘܟܠܠ ܚܪܒܘܢ ܥܠܡܐ ܛܝܒܘܬܗ
ܘܗܘܝܢ ܒܐܦܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܦܫܘܢ ܒܐܪ ܗܘܐ ܒܢܝܬܗ

ܒܢܝ ܡܢ ܡܠܐ ܡܬܥܒܕܐ ܐܢܐ ܘܒܥܘܪܐ ܪܒܐ ܛܒܝܢܐ ܐܢܐ
ܒܛܘܒܐ ܘܒܢܝ ܐܒܘܪܝܬܐ ܡܫܝܢܐ ܒܒܥܒܐ ܡܗܘܝܐ ܐܢܐ

ܟܕ ܡܦܩܝܢ ܡܫܐ ܘܢܒܝܐ ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܥܒܕ ܐܪܒܥܐ
ܟܕ ܠܐ ܒܢܝ ܡܫܐ ܕܒܝܫܬܐ ܕܠܐ ܐܢܐ ܐܒܕܐ ܐܪܒܥܐ

ܐܦ ܐܡܐ ܕܒܘܪܐ ܡܥܡ ܒܢܘܢܝܢ ܡܘܬܪܐ
ܟܠܠ ܝܢ ܡܠܢ ܛܒܬܐ ܡܦܩܠܠ ܛܒܬܐ ܦܘܪܥܢܐ

ܦܫܛ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܕܒܠܠ : ܒܝܬܐ ܠܐܪܝܐ ܘܐܪܒܝܬܐ

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ — ܦܘܢܵܝܐ

ܐ - ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܐ ܒܝܬܐ ؟

ܒ - ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܒܝܬܐ ؟

ܓ - ܐܝܢܐ ܦܬܘܪܐ ܣܝܡܐ ܠܚܒܪܝܟܐ ؟

ܕ — ܐܝܢܐ ܦܬܘܪܐ ܣܝܡܐ ܠܐܘܪܚܐ ؟

ܒ - ܬܪܓܡ ܡ̈ܠܐ ܘܫܡܗܐ

ܐ - ܡ̈ܠܐ : ܕܐܬܐ : ܐܪܙ ، ܢܦܩ ، ܐܙܠ

ܒ - 〃 ܘܫܡܗܐ : ܡܠܟܐ ، ܐܚܘܐ ، ܐܒ

ܓ - 〃 ܕܐܬܘܬܐ : ܐܡܠܟ ، ܠܫܢܐ ܩܕܡ ، ܠܫܢܐ ܐܚܪܝܐ .

ܕ - ܡ̈ܠܐ ܘܫܡܗܐ : ܒܝܬ ܩܕܡ ، ܒܝܬ ܐܚܪܝ ܡܠܟ

ܓ — ܟܬܘܒ ܡܠܬܐ ܕܢܦܩ ܘܥܒܕ ܢܘܗܪܐ :

ܐ ܒܫܡܝܐ ܒܫܡܗܐ ܒܐܪܐ ܒܫܡܪܝܬܐ

ܒ . . . ܒܝܬܐ ܦܘܪܐ ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܘܐܒܪܝܢ

ܓ . . . ܡܠܘܟܐ ܐܘܪܚܐ ܒܦܘܪܐ ܘܡܕܒܪܐ

ܕ . . . ܐܦ ܣܘܡܐ ܘܡܠܟܝܢ ܐܘܪܚܐ

ܗ . . . ܒܝܬܐ ܡܠܟ ܘܠܫܢܐ ܕܐܬܘܬܐ ܢܦܩܢ

ܗܘܓܐ ܕܩܪܝܢ ܘܡܫܡܫܐ 25

ܟܬܒܐ ܕܝܠܝ ܪܚܝܡܐ

ܩܕܡ ܒܐܝܕܝܢ ܡܠܦܢܐ ܐܝܬ ܬܘܕܝܬܐ ܒܫܡ ܣܦܪܐ ܕܝܠܝ
ܘܟܕ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܣܒܪܐ ، ܩܪܝܢ ܡܟܬܒܬܐ ܠܐ ܐܡܪܗ .
ܘܟܕ ܡܬܒܥܝܢ ܡܛܠ ܐܢܘܢ : ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܟܬܒܐ
ܣܦܪܝܐ ؟

ܘܡܣܒܪܐ ܟܠܗܘܢ ܒܠܝܗ ܣܒܪܐ ܐܡܪܗ ܕܒܟܠܐ ܟܬܒܐ
ܕܬܠܝܢ ܣܦܪܝܐ . ܚܕ ܡܢ ܐܡܪ : ܡܛܠ ܕܚܕ ܗܘ ܡܢ
ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܠܗܐ ܟܠ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ .

ܘܐܘܪܝܐ ܐܡܪ : ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܟܠ ܡܢܝ ܡܫܒܚ ܒ
ܟܠܘܢܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ، ܘܐܦ ܒܗ ܡܣܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ .

ܘܐܬܠܡܝܕܐ ܐܡܪ : ܡܛܠ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܕܚܕܬܐ ܕܝܠܢ
ܘܒܗ ܡܣܒܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܬܒܥܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ،

ܘܪܒܢܝܬܐ ܐܡܪ : ܡܛܠ ܕܒܗ ܡܣܒܪ ܐܠܗܘܢ
ܟܠ ܟܠ ܣܓܝܐܬܐ ܕܠܘܬܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܘܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܐܢܘܢ

ܘܚܕ ܬܠܡܝܕܬܐ ܡܢ ܦܪܝܫܬܐ ܐܡܪܬ ܘܐܡܪܬ : ܐܝܟ ܕܟܠܗ
ܘܐܦ ܐܡܪܬ ܕܚܝܠܬܐ ܡܛܠ ܡܢܐ ܕܠܐ ܠܟܬܒܐ ܕܝܠܝ ܬܒܥܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ – ܦܬܐ

ܐ - ܡܢܐ ܥܐܠ ܢܘܗܪܐ ܠܒܬ̈ܐ ؟

ܒ - ܡܢܐ ܥܒܕܘ ܩܕܡ ܥܐܠ ܐܢܘܢ ؟

ܓ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܩܕܡܝܐ ܡܛܠ ܠܡܐܢܐ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܙܡܝܐ ؟ ܠܐܟܬܒܬܐ ؟ ܙܒܢܝܢܐ ؟

ܗ - ܡܢܐ ܦܠܚ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ؟

ܘ - ܐܝܟܘ ܦܘܬܝܐ ܕܫܦܪ ܠܟܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܟܠ ؟

ܒ – ܦܬܐ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܢܘܗܪܐ ܐܝܟܢܐ ܥܐܠ ܦܘܬܝܐ ܡܛܠ ܡܚܙܝܢܐ

ܐܡܪ : ܐܠܐ ܒܗܕܐ ܢܘܗܪܐ ܠܒܬܝܢ .

ܓ - ܗܒ ܠܙܘܓ ܫܘܫܛܐ ܫܡܫܝ̈ܬܐ ܠܟܠ ܫܡܐ

ܐܡܪ : ܛܘܪܐ ܪܡܐ : ܙܒܢܝܐ .

ܛܘܪܐ ܐܟܘܡܐ ܢܗܪܐ ܥܬܝܩܐ ܢܗܪܐ ܡܟܘܦܐ

ܗܘܪܓܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ 26

ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܝܐ

ܡܠܟܘܬܐ ܪܘܡܝܐ، ܠܐ ܝܘܡܐ ܕܢܒܢܐ ܡܕܡ ܕܒܝܬ، ܐܠܐ ܡܢܟܘܢ
ܟܠ ܡܕܡ ܕܝܠܗ ܐܘܟܝܬ ܚܝܢ ܕܟܠ ܐܝܟ ܢܒܢܐ ܟܠ
ܡܠܐ ܕܠܐܒܘܐ ܡܢ ܒܠܐ، ܘܒܒܢܝܢܐ ܡܠܐܬ ܘܒܠܐܘܪܘ ܡܢܝܢ

ܐܢ ܡܫܟܚ ܚܝܠܐ ܐܘ ܒܠܟܐ ܐܘ ܐܝܢܐ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ،
ܡܚܝܐ ܡܫܬܠܠ ܟܠ ܡܢܗ ܐܘ ܐܬܠ ܗܠܡ ܟܢܗ ܟܠ
ܠܒܪܟܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ.

ܘܐܢ ܦܓܥ ܒܫܒܐ ܫܒܝܢܐ ܕܐܘܒܝ ܐܘܪܚܗ ܐܝܟ ܒܐܝܕܗ
ܘܡܢܗܘ ܟܢܗ ܠܐܘܪܚܐ ܫܦܝܪܬܐ.

ܘܐܢ ܚܝܠܐ ܥܒܪܐ ܐܟܘܪܐ ܘܩܐܡ ܥܠ ܓܒܐ ܕܐܘܪܚܐ،
ܘܒܝܬܐ ܕܢܒܢܐ ܠܓܒܐ ܐܚܪܢܝܐ، ܘܢܚܠ ܡܢ ܪܕܝܘܬܐ.
ܠܟܢ ܡܒܥܐ ܟܢܗ ܠܬܪܐ ܡܫܝܢܐ.

ܘܐܢ ܚܝܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢܐ ܕܗܠܟ ܐܘܪܚܬܐ، ܚܘܒ ܟܢܗ ܡܕܡ
ܡܢ ܐܘܠܐ ܐܢ ܐܝܟ ܟܫܝܪ. ܘܗܟܢܐ ܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܪܘܡܝܐ ܘܟܫܝܪܬܐ ܘܪܡܝ ܐܢܫܐ. ܥܒܕܐ ܗܘܐ ܪܡܫܬܐ ܟܠ
ܟܠ ܐܢܫ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ - ܦܢܐ

ܐ - ܡܢܐ ܥܒܕܝ ܐܢܬ ܟܠ ܕܒܬܐ ܘܡܡܚܣ ܐܢܬ ؟

ܒ - ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܠܥܒܕܝ ܥܡ ܡܥܢܝܐ ܕܐܘܕܝ ܐܘܪܚܐ ؟

ܓ - ܐܝܟ ܠܡܐܬܐ ܛܒܝܐ ܐܥܘܪܐ ܕܐܒܥܝ ؟

ܕ - ܐܝܟ ܠܦܘܓܫ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܐܠܝ ܐܝܡܬܐ ؟

ܗ - ܐܪܐ ܪܚܡ ܐܢܬ ܠܡܫܡܫܢܐ ؟ ܘܠܡܢܘ ؟

ܒ - ܗܒ ܫܘܡܠܐ

ܡܢܝܢܐ ܡܫܡܠܝ ܡܢܘܪܐ ܪܚܡ ܡܡܠܠ

ܐܪܥܐ ܛܒܝܒܘܬܐ ܚܘܝܐ ܩܪܝܒܘܬܐ ܐܝܡܬܐ

ܐܟܢ : ܛܒܝܐ ܛܒܐ ܡܢܝܢܐ ܠܐܒܗܘܬܢ .

ܓ - ܟܬܘܒ ܫܡܥܘܢ ܒܡܫܠܐ ܗܠܝܢ

ܐܟܢ : ܡܠܠ : ܚܒܪܗ

ܐ - ܡܠܠ ܦܬܚ ܒܝܬܐ ܟܒܪ ܐܘܟܝ ܐܒܪܗ

ܒ - ܟܢܫ ܐܠܗܐ ܚܒܪܗ ܐܡܬܚ ܫܒܪ ܫܡܥ

ܦܘܪܫܐ ܕܡܫܪܝܢ ܘܡܫܠܡܐ 27

ܥܕܬܐ ܒܫܡܗ ܕܐܠܗܐ

ܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܛܒܐ ܘܫܦܝܪܬܐ . ܟܠ ܙܒܢܐ ܕܚܕ ܒܫܒܐ ܐܘ ܕܥܐܕܐ : ܡܫܝܚܝܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ ܢܦܩܝܢ ܠܥܕܬܐ : ܕܢܣܡ ܐܬܐ ܕܪܡܫܐ ܩܕܝܫܐ ܟܠ ܙܒܢܘܗܝ . ܘܩܝܡܝܢ ܡܨܠܝܢ ܐܒܘܗܘܢ ܘܐܡܗܘܢ ، ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ، ܘܠܒܬܪܗܘܢ ܢܫܐ ܛܠܝܐ ܘܪܗܛ ܠܒܝܬ ܥܕܬܐ .

ܘܟܕ ܥܐܠܝܢ ܠܬܪܥܐ ܕܥܕܬܐ ، ܡܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ : ܠܒܝܬܟ ܐܠܗܐ ܥܐܠܝܢ ܘܣܓܕܝܢ ܠܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܐ . ܡܢ ܒܬܪ ܢܥܠܘܢ ܠܗ ܘܣܓܕܝܢ : ܩܕܡ ܨܠܝܒܐ ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܠܡܐ . ܡܢ ܬܡܢ ܒܫܠܡܐ ܘܒܫܝܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܠܗܐ .

ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܕܢܐ ܕܩܘܪܒܐ . ܩܪܒ ܠܡܕܒܚܐ ܘܠܒܫ ܟܘܬܝܢܗ ܟܗܢܐ . ܘܩܪܐ ܘܡܬܐܡܪ ܟܕ ܗܘܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܟܕ ܫܠܡ ܩܘܪܒܐ ، ܫܠܚ ܠܒܘܪܟܬܐ ، ܘܩܒܠ ܒܘܪܟܬܐ ، ܘܢܦܩܝܢ ܡܢ ܥܕܬܐ ܟܕ ܐܒܘܗܘܢ ܥܠ ܐܝܕܗ ܐܡܪ : ܦܘܫܝ ܒܫܠܡܐ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ، ܦܘܫܝ ܒܫܠܡܐ ܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ . ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܐ ܟܕ ܠܐ ܦܗܝܐ ܦܘܡܗܘܢ ܐܘ ܡܠܠܝܢ ܡܢ ܛܥܡܬܐ ܠܐ ܙܥܘܪܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝܐ

ܐ - ܐܝܟܢ ܡܬܛܝܒܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܙܪܝܙܐ ܠܒܝܬܐ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܢ ܥܠܬܐ ܠܥܙܪܐ ܕܒܝܬܐ ؟
ܓ - ܐܝܟܐ ܙܒܢܬܐ ܡܫܬܐ ؟
ܕ - ܡܛܠ ܐܝܬ ܒܗ ܙܒܢܬܐ (ܕܐܒܘܗܝ ܕܡܣܟܢܐ)
ܗ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܝܬ ܠܒܢܝ ܫܘܪܒܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܓ

ܢܦܘܫܐ ܙܒܢܐ ܡܘܪܒܐ ܓܒܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܫܪܝܬܐ
ܐܝܟ ܢܦܘܫܐ : ܐܓܠ ܐܬܠܘܗܝ ܪܒܐ ܕܒܝܬܐ .

ܓ - ܟܬܘܒ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ ܠܫܡܗܐ ܦܠ ܟܬܒܐ ܕܠܬܚܬ
ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܗܘ ܗܢܘܢ

ܐ - . . ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܟܬܒ ܗܘܝܢ ܡܫܦܪ .
ܒ - . . . ܡܬܟܬܒܬܐ ܛܒܝܢ ܡܩܘܒܠܐ ܢܦܫܬܐ .
ܓ - . . ܟܪܝܬܐ ܓܒܪܐ ܗܟܢܢ ܠܐܘܠܝܢ ܟܒܫܝܢ .
ܕ - . ܦܬܓܡܐ ܟܬܝܒ ܗܘܐ ܠܓܒܪܬܐ .

ܗܪܓܐ ܕܡܫܪܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ 28

ܚܟܡܬܐ ܕܐܠܗܐ

ܓܒܪܐ ܐܝܬ ܒܘܪܐ، ܟܕ ܒܐܝܡ ܝܬܒ ܗ̱ܘܐ ܒܛܠܠܐ ܐܝܠܢܐ ܕܫܒܝܢܐ، ܚܙܐ ܠܦܐܪ̈ܘܗܝ ܗܪ̈ܘܐ ܘܩܛܝܢ̈ܐ. ܘܐܬܕܡܪ ܒܫܒܝܠܐ ܘܪܘܡܘܬܗ ܘܪܒܘܬܗ، ܘܦܐܪ̈ܐ ܐܟܘ̈ܬܐ ܛܥܝܢ. ܘܫܪ̈ܘܐ ܥܡ ܡܛܝܢܘܬܗ ܘܡܫܝܟܘܬܗ ܦܐܪ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܛܥܝܢ.

ܘܐܡܪ ܒܢܦܫܗ: ܡܠܐ ܗܦܟܢ ܥܒܝܕܐ ܗ̱ܘܐ. ܐܝܟ ܗ̱ܘܐ ܗ̱ܘܐ ܫܒܝܢܐ ܪܒܐ: ܦܐܪ̈ܐ ܪ̈ܒܐ ܢܛܥܢ. ܘܗܘܐ ܗܪܘܐ ܡܫܚܠܐ ܦܐܪ̈ܐ ܐܟܘ̈ܬܐ.

ܘܒܬܪ ܢܫܟܡ ܡܛܠܗ. ܗܐ ܒܠܘܛܬܐ ܕܢܦܠܬ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܥܠ ܢܚܝܪܗ، ܘܡܚܝܬܐ ܕܪܝܫܗ، ܘܐܬܟܐܒ ܡܢ ܚܫܐ: ܘܡܟܝܠ ܗܢܐ ܦܪܘܫܘܬܗ ܕܡܫܛܠܢ. ܘܐܬܒܝܢ ܗ̱ܘܐ ܒܒܠܘܛܬܐ ܐܚܪܬܐ ܫܪܐ ܗ̱ܘܐ، ܘܠܐ ܒܟܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗ̱ܘܐ ܢܫܪܐ ܕܟܝ ܘܒܬܪ ܡܛܠܠ ܗ̱ܘܐ ܠܗ.

ܫܐܠܬܐ: ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܢܫܟܠ ܐܢܫ ܥܠ ܒܢܝ̈ܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܟܠ ܡܕܡ ܒܚܟܡܬܐ ܥܒܕ؟

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝܬܐ

ܐ - ܐܝܕܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܟܪܐ ܒܟܘܪܐ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܚܙܐ ܒܦܘܪܥܗ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܒܢܦܫܗ ؟
ܕ - ܡܢܘ ܢܦܩ ܠܗ ܘܡܢܘ ܐܡܪ
ܗ - ܡܢܐ ܡܠܟ ܠܗ ܗܪܟܐ ܗܘܐ

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܟ

ܫܒܝܢܐ ܚܙܘܪܐ ܢܦܠܛ ܚܡܪܐ ܦܘܪܥܢܐ ܡܫܟܚܬܐ

ܐܟܙ . ܫܒܝܢܐ ܐܡܠܝܢܘ ܕܒܠܘܬܐ .

ܓ - ܡܠܘܫܐ ܟܫܦܐ ܕܚܝ̈ܠܐ ܗܠܝܢ

ܐܟܙ : ܟܫܠܐ ܡܠܘܫܐ ܟܫܦܗ . . . ܒܠܒܐ
ܡܒܝܪܐ ܐܒ̈ܪܐ ܒܘܟܠܐ ܒܣܪܐ ܡܠܟܬܐ ܒܠܒܐ

ܐ - ܫܘܦܪܐ ܡܟܫܐ ܟܫܦܗ . . .
ܒ - ܟܫܠܐ - - . . .
ܓ - ܐܒܪܐ - - . . .
ܕ - ܬܘܪܐ - - . . .
ܗ - ܢܘܬܐ - - . . .
ܘ - ܬܪܢܓܠܐ - - . . .

ܦܘܪܫܐ ܕܚܘܫܒܢ ܘܬܫܥܝܬܐ 29

ܒܪܘܟܐ ܐܚܝ

ܐܡܝܢ ܠܟܘܢ ܕܪܘܦܐ ܥܡ ܫܒܚܘܬܐ   ܘܒܢܝܐ ܡܢܥܡܐ ܐܚܝ ܠܗ
ܘܒܠܬܪ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܐ ܠܒܘܬܝ   ܒܪܘܟܐ ܒܪܐܡܪܐ ܐܚܝ ܟܠ

ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܪܘܟܐ ܐܡܝܢ   ܐܪܐ ܒܫܡܝܢܗܘ ܐܒܘܬܝ
ܘܠܐܡܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܢܝܚ   ܐܡܪ ܕܐܢܐ ܠܐܡܢܝ ܘܐܡܘܬܝ

ܐܘ ܒܟܠ ܙܒܢܐ ܕܢܝܒ ܒܫܘܒܚܐ   ܠܗܘܢ ܒܕܝܢܐ ܠܐܡܝܢ ܢܩܘܦ
ܘܒܕ ܦܫܝܛ ܠܫܘܦܝ ܗܝܒܠܐ   ܢܝܕ ܒܢܝ ܐܝܕܘܗܝ ܐܡܝܦ

ܘܠܦܘܬ ܒܕܝܢ ܡܬܐܡܠܬܐ ܡܫܝܚ ܐܝܕܘܗܝ ܘܦܘܡܗ ܒܩܕܡܐ
ܘܡܢܝܢ ܐܘ ܒܠܬܪ ܡܢܝܢܬܐ   ܡܢܝܢܐ (ܐܒܘܝ ܕܒܫܡܝܐ ،

ܦܫܘܩ ܡܢ ܡܠܡܕܢܐ (ܒܪܘܟܐ ܐܚܝ) ܒܫܬܐ ܠܐܪܡܝܐ .

ܛܒܝܐ ܛܒܐ

ܛܒܝܐ ܛܒܐ ܘܪܚܝܡܐ   ܠܟܠ ܕܐܚܪ ܡܢܗ ܡܒܕܪ :
ܘܒܡ ܟܠ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ   ܘܒܟܠ ܕܥܒ ܡܢܗ ܡܫܡܫ :

ܛܒܝܐ ܕܡܫܡܫܐ ܘܡܗܘܘܬܐ   ܦܩܚ ܕܢܚܡ ܢܦܫ ܠܘܬܐ :
ܘܢ ܒܫܒܝܠܐ ܐܘ ܒܡܪܥܝܬܐ   ܡܫܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢܕܘܬܐ :

ܛܒܝܐܛܒܐ ܘܫܦܝܪܐ   ܡܕܡ ܕܠܐ ܛܒ ܠܐ ܥܒܕ :
ܘܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ   ܘܐܒܢܗ ܒܫܘܦܪܐ ܠܐ ܡܘܒܕ :

ܦܫܩ ܕܡܬܡܠܠܢܘܬܐ ܫܠܡܘܢܐ (ܕܛܒܝܐ ܛܒܐ) .

ܦܘܪܓܐ ܘܐܠܗܝܢ 30

ܟܽܠ ܐ̱ܢܳܫ ܒܥܰܡܠܶܗ ܚܳܝܶܐ

ܐܢܫܐ ܒܠܒܝܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܩܪܝܬܐ ܘܒܢܘܗܝ
ܐܘܪܚܐ ܘܝܘܡ ܒܢܘܗܝ ܘܝܬܪ ܒܫܘܪܐ ܕܓܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܘ

ܘܗܠܐ ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܕܦܢܝܬܐ ܡܢ ܥܢܘܢ ܘܢܚܬܐ ܒܠ ܟܠ ܠܒܐ
ܘܡܕܝܬܐ ܡܢܝܐ ܒܫܘܩܐ ܘܪܗܛܐ ܒܠ ܟܠ ܗܘܐ. ܘܗܠܐ ܐܦ
ܝܘܡܐ ܕܐܦ ܢܫܘܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܓܘܐܒܐ ܕܐܢܫܝܐ ܘܢܦܫ
ܒܝܬܐ. ܘܒܪ ܚܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܠܟܡ: ܐܢܫ ܕܢܫܘܗ ܘܡܢܬ ܓܢܘܢ

ܘܐܡܪܘܗ ܠܒܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘ: ܡܢܐ ܓܕܢܘܢ ܐܘ ܡܟܒܒܐ
ܐܘܪܐ ܗܝܡܐ: ܒܝܠܝ ܢܦܫ ܘܓܢܘܢ ܐܝܠܐ؟

ܦܢܝ ܐܘܪܚܐ، ܐܝܟ ܠܐ ܒܛܝܠ ܠܟܢ ܟܠ ܒܝܠܐ ܕܝܠܟܢ
ܕܢܦܫ ܒܙܘܢ ܓܢܘܢ ܐܝܟ ܡܢ ܫܘܒܩܢܐ ܕܫܒܩܬܐ ܕܡܠܟܝܗ.
ܡܠܬ: ܡܟܠ ܝܘܡܐ ܡܝܠܐ ܡܛܝܐ ܘܪܗܛܐ ܒܠ ܟܠ ܗܘܐ،
ܘܡܟܠܐ ܝܘܡܐ ܢܦܫ ܒܝܬܐ. ܒܪ ܠܐ ܬܗܘܝܬܐ ܕܡܛܝܐ ܕܪܗܛܐ
ܝܘܡܐ ܡܢ ܡܒܕܠܐ ܠܗܘ، ܐܦܠܐ ܢܦܫܐ ܕܢܦܫ ܝܘܡܐ ܡܘܫܦܠܐ
ܢܦܫܘܢ: ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ ܒܥܡܠܗ ܚܝܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـ ܦܘܢܝܐ

ܐ ـ ܐܝܟܐ ܢܦܠܬ ܢܘܪܐ ؟
ܒ ـ ܡܢܘ ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܥܡ ܢܦܫܐ ܡܢܟܘܟܒܬܗ ؟
ܓ ـ ܠܡܢܐ ܫܚܩ ܐܘܪܚܐ ؟
ܕ ـ ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܢܓܪܐ ؟
ܗ ـ ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ؟
ܘ ـ ܡܢܐ ܡܘܕܥ ܗܘܦܟܐ ܗܢܐ ؟

ܒ ـ ܗܒ ܫܘܒܐ

ܡܢܟܘܟܒܬܐ ، ܫܪܓܐ ، ܡܫܚܐ ، ܪܥܝܐ ، ܫܘܬܦܐ ، ܗܦܟܐ .
ܐܟ : ܡܢܟܘܟܒܬܐ : ܟܒܬܐܝܬ ܕܐܘܪܚܐ .

ܓ ـ ܟܬܘܒ ܒܝܘܠܦܐ : ܘܟܠܢܫ ܒܫܡܗ ܠܟܠ :
ܘܐܡܪ ܟܡܟܘܒܬܐ :

ܐ ـ ܟܬܘܒ ܐܘܟܠܐ ܦܬܓܡܐ ܡܟܢܫ ܡܢ «ܐܘܪܚܐ»
ܒ ـ ܟܬܘܒ ܬܠܬܐ ܦܬܓܡܐ ܡܟܢܫ ܡܢ «ܗܘܐ»
ܓ ـ ܚܕܐ ܡܟܬܒܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܟܢܫ ܒܗܘܢ ܡܢ (ܢܘܪܐ)

ܡܘܬܐ ܕܐܬܠܡܝ ܘܚܕ - 31

ܒܝ̈ܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ

ܙܒܢܐ ܐܢܫ ܡܫܠܐ ܒܫܢܝ̈ ܢܦܩ ܡܠܟܘܬܗ ܘܬܐܘܪܗ. ܘܒܟܡ ܒܙܒܢܐ. ܘܟܬܪ ܡܟܬܐ، ܕܡܠܐ ܐܢܠܠ ܡܢ ܘܬܘܒܗ ܘܗܘܦ ܠܐܦ ܒܡܬܗ. ܘܢܠܐ ܒܬܘܪܗ ܫܠܝܢܐ ܕܒܟܪ. ܘܡܢܐ ܒܗ ܬܐܘܪܐ، ܘܒܟܪ ܒܬܢܘܡܟܐܘܗ. ܘܡܫܒܢܐ ܕܐܘܬܝܡ ܫܠܝܢܐ ܒܟܐܒܠ ܕܬܐܘܪܐ، ܕܘܗܝ ܟܠܐ ܙܒܢܐ، ܘܡܫܘܚܘܢ ܒܢܝܟܗ ܡܫܘܬܐ ܕܦܪܢܣ ܠܡܫܟܬܐ ܡܢ ܐܒܘܗ، ܘܒܥܠܝܗ ܬܘܟܝܢܘܗܝ ܘܡܫܬܗ.

ܘܒܬܪ ܡܢ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ، ܘܟܕ ܫܠܐ ܒܡܫܟܢܐ ܬܟܬ ܕܬܒܪܐ ܒܝܬ ܘܕܐܠܐ ܘܫܠܝܢܐ. ܐܡܪ: ܡܢܐ ܒܝܬ ܗܘܐ ܙܦܪܐ. ܗܐ ܬܐܘܪܗ ܡܢܚ ܢܘܡܝܢ. ܐܠܐ ܗܒܠ، ܐܟܠܐ ܗܘܐ ܡܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܘܢܗܘܐ ܒܢܝ̈ܬܐ ܕܡܟܝܢ ܘܗܘܐ ܙܦܪܐ. ܡܢ ܐܫܟܘܠܐ ܗܘܟܝܢ ܒܢܝܟܐ ܠܡܫܘܡܬܐ ܕܐܬܝܢ.

ܘܫܪܒ ܫܒܟܝܢ ܡܫܬܘܗܝ ܒܢܝܬܐ ܕܡܫܟܬܐ ܕܬܒܟܡܘܗܝ ܘܡܫܒܢܐ ܕܐܬܦܫܡ، ܦܪܫ ܫܢܝܐ ܕܬܐܘܪܐ ܒܫܠܦܠ ܘܒܟܡ ܬܐܘܪܬܗ ܘܡܫܬܗ.

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ ـ ܦܢܝܐ

ܐ ـ ܡܢܘ ܓܘ ܙܡܪܐ ؟

ܒ ـ ܡܢܘ ܡܢܐ ܟܠܐܘܪܝܗ ܕܝ ܗܘܦܝ ܗܘܐ ؟

ܓ ـ ܡܢܘ ܗܕܝ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ؟

ܕ ـ ܡܢܘ ܐܡܪ ܕܐܟܠ ܕܝ ܡܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܟܠ ؟

ܗ ـ ܡܢܘ ܟܪܗ ܠܕܐܟܠ .

ܒ ـ ܗܘ ܫܘܒܩ

ܡܫܠܡܬܐ ܗܠܘܐ ܡܠܦܢܐ ܢܡܘܣܐ ܫܒܝܐ ܡܠܘܐ ܫܒܩܝ
ܫܢܝܐ ܡܠܘܐ ܗܕܝܢܐ .
ܐܝܟ : ܡܫܠܡܬܐ ܘܗܠܘܐ ܐܡܢܐ ܕܦܬܟܡܐ ܡܪܕܐ .

ܓ ـ ܠܡܢܐ ܡܬܚ ܡܫܡܫܝܢ ܡܠܬ̈ܐ ܗܠܝܢ
ܡܫܟܚܢܐ ܥܡܐ ܡܫܬܠܛܐ ܡܟܬܒܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܕܢܚܐ
ܐܝܟ : ܐܙܠ ܦܬܚ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܡܟܬܒܐ

ܦܬܚ ܠܬܪܥܐ ܕܒܝܬ . . .
ܦܫܘܩ ܠܟܬܒܐ . . .
ܐܟܠ ܒܣܡܠܐ . . .
ܣܝܡ ܠܟܘܪܣܝܐ . . .
ܚܙܝ ܢܘܗܪܐ . . .
ܟܬܘܒ ܐܓܪܬܐ . . .

32 - ܗܘܪܓܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ

ܫܘ̈ܩܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ

ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ، ܐܝܬ ܫܘ̈ܩܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܗܘܢ ܡܙܕܒܢܝܢ ܟܠ ܕܫܘ̈ܩܐ، ܐܝܬ ܕܗܘ ܒܬ̈ܐ ܕܡܙܒܢ ܒܗܘܢ ܟܠ ܐܕ̈ܫܝ ܡܐܟܘ̈ܠܬܐ ܡܫܚܠ̈ܦܐ ܐܘܟܠܐ. ܘܟܠ ܐܕܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܫܘܩܐ ܕܝܠܢܝܐ.

ܫܘܩܐ ܕܒܣ̈ܪܐ: ܘܒܗ ܐܝܬ ܐܡܪ̈ܐ ܕܥܢܐ ܘܒܥܝܪ̈ܐ ܘܥܙ̈ܐ ܘܥܪܒܐ ܘܓܕܝܐ، ܘܐܝܬ ܒܝܬ̈ܐ ܕܩܨܒ̈ܐ ܘܚܙܘܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܘܓܐ ܘܡܟܘ̈ܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ.

ܘܫܘܩܐ ܕܒܨ̈ܠܐ: ܘܒܗ ܟܠ ܐܕ̈ܫܝ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܝܟ ܬܐܢܐ ܥܢܒ̈ܐ ܪܘܡܢ̈ܐ ܚܒܘܫ̈ܐ ܘܫܪܟܐ.

ܫܘܩܐ ܕܝܪ̈ܩܘܢܐ: ܘܒܗ ܟܠ ܐܢ̈ܫܝ ܝܪ̈ܩܐ ܕܐܝܟ ܟܪܦܣܐ ܦܓܠܐ ܢܥܢܥܐ ܚܣܐ ܘܫܟܪܝܢܬܐ ܘܒܨܠܝܬܐ.

ܘܫܘܩܐ ܕܡܥ̈ܡܕܢܐ: ܐܝܬ ܒܗ ܐܦܝ ܦܬܝܠ̈ܐ ܕܡܬ̈ܓܪܐ ܘܡܬ̈ܡܘܢܐ ܒܝܬ̈ܐ ܘܟܣܝܬܐ ܘܪܓܘܠܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܘܠܒܘ̈ܫܐ ܕܐܝܟ: ܡܐܢ̈ܐ ܚܠܝܩ̈ܐ ܕܫܘܥܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܫܪܟܐ.

ܘܟܠ ܚܕܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܫܘܩܐ ܕܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܬܓܪ̈ܐ ܡܫܟܚܝܢ. ܘܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܕܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܐܘܪܚܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܟܠ ܐܝܟܐ ܘܐܘܪܚܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܦܢܝܐ

ܐ - ܐܝܟܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ ܡܕܡ ܡܢ ܕܘܒܪ̈ܐ ؟
ܒ - ܡܢ ܡܬܪܒܐ ܒܣܘܪܝܐ ؟
ܓ - ܡܢ ܡܛܠ ܒܒܥܘܬܐ ؟
ܕ - ܡܢ ܡܬܪܒܐ ܡܠܘܬܐ ؟
ܗ - ܒܡܢܐ ܦܠܚ ܡܢܝܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܠܐ

ܫܘܬܐ ܕܘܒܪ̈ܐ ܛܝܒܐ ܡܬܪܘܡܐ ܒܪܘܫܡܐ ܡܢܝܐ ܐܫܬܪܐ
ܐܝܟ : ܐܢܐ ܒܡܫܬܡܠܝܬܐ ܕܡܢ ܫܘܬܐ ܕܘܒܪܐ .

ܓ - ܐܝܟܢ ܫܡܥ ܐܘܪܚܐ ܡܬܚܝܕܬܐ ܡܢ ܕܐܬܝܢ .
= = = ܡܘܬܐ = =
= = ܐܘܪܚܐ ܡܫܬܘܕܥܐ = =
= = = ܠܘܬܐ = =
ܡܢ ܡܬܪܒܐ ܒܪܐ ܘܡܫܬܐ ܘܡܫܢܝ ؟
= = ܡܫܬܐ ܡܫܬܐ = ؟
= = ܒܒܥܘܬܐ = ؟

33 - ܗܘܠܐ ܕܬܠܡܝܕܝܢ ܘܬܠܡܝܕܬܐ

ܡܠܦܢܐ ܬܕܐܐ

ܡܠܦܢܐ ܬܕܐܐ ܕܡܫܒܚܐ ܠܒ̈ܢܐ ܘܢܗܘܪܐ ܐܘܪܚܐ ܒܝܘܒܒܐ :
ܗܘ ܡܪܒܝܢܝ ܠܝܠܐ ܘܒܒ̈ܐ ܒܝܠܕܐ ܐܢܫܐ ܘܒܫܝܫܠܐ :

ܘܗܘ ܒܥܒܐ ܒܡܢܬ ܠܝܠܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܠܥܘܪܐ ܡܥܒܪܢܐ :
ܗܟܘܪ ܘܚܝܪ ܘܡܫܟܝܢܐ ܒܦܠܠ ܡܝܟܝܐ ܘܒܫܡܫܐ :

ܘܐܦ ܘܙܪܐ ܒܫܒܒܐ ܡܢܐܪ ܘܐܝܢܐ ܫܘܦܝܪܐ ܙܢܪܐܪ :
ܘܒܝ ܦܫܝ ܡܟܫܦܠ ܠܐܪ ܒܢܝܫܐ ܡܟܝܢܐ ܘܒܫܡܫܐ :

ܐܢܫܐ ܒܝܢܐ ܘܒܝܢܬܐ ܗܘ ܒܒܐ ܕܐܘܡܢܘܬܐ ܘܡܠܦܬܐ :
ܘܪܘܝܘ ܐܝܟ ܥܢܝܐ ܒܝܠܝܬܐ ܒܐܘܗܐ ܠܒܢܐ ܘܒܫܡܫܐ :

ܦܫܘ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܟܠܠ : ܒܝܬܐ ܕܝܘܟܝܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܗܒ ܫܘܒܠ

ܡܫܡ̈ܠܐ ܓܘܢܐ ܡܫܡܠܐ ܡܟ̈ܢܐ ܦܬܚ ܐܘܡܬܐ

ܐܟܙ : ܒܬܪ̈ܐ ܢܫܒܘܩ ܡܫܡ̈ܠܐ ܦܬܘܚܐ

ܒ - ܐܡܠܘ ܕܠܒ ܐܡܠܘ ܕܒܡܫ

ܐܟܙ : ܗܘ ܕܡܬܠܡܕ ܗܘ ܓܒܪ ܡܫܡܫ . . . ܠܒ

ܐ - ܗܘ ܕܡܣܒ ܐܘܪܚܐ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ . . . .

ܒ - ܗܘ ܕܥܒܕ ܟܠܗ̈ܝ ܕܒܥܠܡܐ . . . .

ܓ - ܗܘ ܕܥܒܕ ܠܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܘܢ . . . .

ܕ - ܗܘ ܕܡܣܬܒ ܗ̈ܢܐ ܕܪ̈ܥܒܐ . . . .

ܗ - ܗܘ ܕܠܐ ܡܨܦ ܕܒ̈ܥܠܐ ܕܡܠܟܗ . . . .

34 - ܗܘܓܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ

ܡܪܕܘܬܐ ܕܦܬܘܪܐ

ܛܥܡܐ ܛܒܐ ܘܪܒ ܡܪܕܘܬܐ : ܟܕ ܝܬܒܬ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܐܝ ܒܒܝܬܟ ܒܢܘܡܬܐ ܐܘ ܒܐܪܚܘܬܐ ܐܘ ܒܣܡܟܬܐ . ܐܝܟ ܕܢܒܥܐ ܢܗܘܐ ܘܡܬܛܟܣܐ ܒܡܐܟܘܠܬܟ . ܘܩܕܡ ܕܬܫܪܐ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܬܐܡܪ : ܒܫܡ ܐܠܗܐ ܐܒܝ ܟܠ .

ܩܕܡ ܕܬܫܪܐ ܦܬܐ ܠܠܚܡܐ ܛܒܠܝܬܟ ܘܬܒܠܥ : ܠܐ ܬܥܒܕ ܐܝܕܟ ܒܫܒܥܐ ܐܚܪܢܐ ، ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܡܒܝܐ . ܘܠܐ ܬܦܫܘܛ ܒܦܘܠܚܢܐ ܕܚܫܝܢ ، ܐܠܐ ܬܣܒ ܥܡ ܟܠ ܕܒܥܐ ܘܬܥܒܕ ܘܠܐ ܬܥܒܕ ܟܕ ܦܘܡܟ ܡܠܐ ܡܐܟܘܠܬܐ ، ܘܠܐ ܬܦܠܓ ܡܕܡ ܥܠ ܡܐܟܘܠܬܗ .

ܘܟܕ ܐܟܠ ܫܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ ܓܪܡܐ ܐܝܟ ܐܓܢܐ ܐܘ ܡܠܚܐ ܐܝܟ ܡܬܘܐ ܠܐ ܬܣܡ ܠܓܪܡܐ ܘܡܠܚܐ ܥܠ ܫܠܐ ܕܐܝܬ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ، ܟܕܡ ܟܠ ܓܒܪܐ ܕܦܬܘܪܐ ܐܘ ܒܡܐܟܘܠܬܐ ܐܚܪܢܐ ܢܣܝܡ ܐܢܘܢ .

ܘܟܕ ܫܠܡܬ ، ܬܩܘܡ ܠܐ ܠܐܠܗܐ ܘܬܐܡܪ : ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܛܝܒܘܬܗ ، ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܬܘܕܝܬܗ ܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܡܐܟܘܠܬܐ ܠܟܠ ܒܣܪ . ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܝܢ .

ܡܘ̈ܠܠܐ

ܐ — ܦܘܢܝܐ

ܐ - ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܕܢܬܒܥ ܐܢܫ ܟܠ ܦܬܓܡܐ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܐܝܬ ܕܢܐܡܪ ܩܕܝܡ ܡܠܟܐ ؟
ܓ - ܠܡܢܘ ܠܐ ܟܐܢܐ ܕܢܦܩ ܦܬܐ ܠܐܚܪܢܐ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܚܒܪܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ ؟
ܗ - ܠܡܢܘ ܐܝܬ ܕܒܥܠܐ ܥܠܡ ܡܠܟܐ ؟

ܒ — ܗܒ ܡܘܟܠ

ܦܬܓܡܐ ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܚܒܪܘܬܐ ܕܫܡܥܝܢ ܠܦܘܡ
ܕܥܒܕ ܡܬܒܥܐ ܡܟܠܐ ܢܘܡܝ
ܐܝܟ : ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܐܚܐ ܐܢܐ

ܓ — ܟܬܘܒ ܡܡܠܠܐ ܚܒܪܐ ܕܡܐܬܒܥܬܐ
ܐܝܟ : ܚܘܪܬܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܡܬܒܥܬܐ ܚܒܝܬܐ ܚܘܪܬܐ ܦܠܝܬܐ
ܪܒܢܐ ܦܠܢܐ ܙܒܢܐ ܦܬܓܡܐ

35 - ܗܘܪܓܐ ܕܠܫܢܢ ܘܣܡܝܐ

ܐܘܟܠܐ ܠܛܒ̈ܐ ܕܒܪܬܐ

ܟܐܝܢܐ ܐܢܫ، ܥܡܪ ܗܘܐ ܒܩܪܝܐ ܚܕ ܓܒܪܐ ܘܥܬܝܪܐ ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܠܗ ܚܕܐ ܒܪܬܐ ܕܫܡܗ̇ ܫܡܝܢ. ܘܣܓܝ ܪܚܡ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܐܒܘܗ̇.

ܚܕ ܕܝܢ ܡܣܟܢܐ ܐܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܐܬܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܒܦܘܪܢܣܐ ܡܛܠܐ ܒܦܘܪܢܣܐ ܕܩܪܝܐ. ܘܗܢܐ ܡܣܟܢܐ ܡܛܠ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ ܘܡܣܟܢܐ: ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܡܬܦܪܢܣܘ ܒܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܘܠܐ ܗܘܐ ܘܟܠ ܫܢܐ ܕܥܠܡ ܗܘܐ ܥܒܪ ܠܘܬܗ ܕܗܢܐ ܥܬܝܪܐ ܠܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܡ، ܒܪܡ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: «ܐܠܗܐ ܢܬܠ».

ܘܗܢܐ ܥܬܝܪܐ ܒܟܠ ܙܒܢܐ ܡܪܥܐ ܗܘܐ ܘܒܫܘܠܡ ܝܘܡܬܗ ܐܡܪ ܗܘܐ: «ܡܪܝ ܗܒ ܠܗܢܐ ܡܣܟܢܐ ܠܚܡܐ ܘܡܝܐ» ܘܒܚܕ ܙܒܢܐ، ܒܬܪ ܕܫܠܡ ܝܘܡܬܗ، ܐܡܪܬ ܠܗ ܒܪܬܗ: ܡܪܝ ܐܒܐ: ܡܠܬܟ ܕܟܠ ܝܘܡ ܠܐ ܘܐܬܒܕܐ ܡܛܠ ܗܢܐ ܡܣܟܢܐ ܥܒܕܝܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܥܬܝܪ ܥܒܕܝܢ ܐܝܬ ܕܐܟܘ ܐܝܬ ܐܠܐ ܠܗ ܟܠ ܢܦܫܬܐ ܚܕܐ ܐܟܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܢܦܩ ܡܢ ܒܥܘܬܐ ܕܟܠ ܝܘܡ.

ܘܒܗܕܐ ܐܒܐ ܘܐܡܪ ܡܚܝܢܐܝܬ ܡܠܦܗ ܒܪܬܗ: ܘܐܦ ܝܗܒ ܠܗ ܡܣܟܢܐ ܕܝܢܪ̈ܐ ܘܐܡܪ: ܐܠܗܝ ܝܗܒ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܢܦܫܬܐ ܕܗܢܐ ܡܣܟܢܐ.

ܡܘܬܐ

ܐ — ܦܘܫܩܐ

ܐ - ܐܝܟܐ ܥܡܪ ܗܘܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ؛

ܒ - ܐܝܟܐ ܥܡܪ ܗܘܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ؟

ܓ - ܡܢܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ ؟

ܕ - ܡܢܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܟܠ ܝܘܡ ؟

ܗ - ܡܢܐ ܐܡܪܢܐ ܠܗܘܢ ܒܢܝܗ ؟

ܘ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܒܪ̈ܢܫܐ ܠܒܝܬܗܘܢ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܠܡܐ

ܫܡܫܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܘܡܬܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܫܬܐ

ܐܝܟ : ܐܢܫܐ ܫܡܫܬܐ ܠܐ ܡܕܡ ܡܫܡ:

ܕ - ܣܝܡ ܡܠܬܐ (ܒܝܬ) ܩܕܡ ܟܠ ܫܡܐ ܘܗܘܐ ܣܘܓܠܐ

ܐܝܟ ܒܝܬ ܐܪܒܐ : ܡܕܒܪܢܘܬܐ . ܘܟܬܘܒ ܘܣܡܒܠܝܢ ܒܗ ܒܬܐ ܒܬܐ

. . . . ܐܪܒܐ	. . . . ܡܫܘܚܬܐ	. . . . ܒܘܠܐ
. . . ܣܦܪܐ	. . . . ܕܝܢܐ	. . . ܓܢܐ
. . . . ܕܘܪܫܐ	. . . . ܓܘܫܡܐ	. . . ܡܕܡܕܒܪܐ
. . . ܓܡܠܐ	. . . . ܒܩܪܐ	. . . ܚܡܪܐ

36 - ܩܪܝܢܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ

ܓ̈ܕܝܐ ܘܕܐ̈ܒܐ

ܢܦܠ ܒܐܕܝ ܡܢܘܐ ܚܣܝܐ ܒܝܬ ܓ̈ܕܝܐ ܘܟܠܒ̈ܐ ܘܕܐ̈ܒܐ
ܘܟܕ ܚܙܘ ܓ̈ܕܝܐ ، ܕܠܐ ܡܕܪܢܝܢ ܡܬܦܣܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܕܐ̈ܒܐ
ܒܥܐ ܕܟܠܒ̈ܐ ܢܬܬܪܣܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܠܡܛܠ ܢܦܠܐ ܠܒܐ
ܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܟܪ̈ܝܐ ܘܫܝܢܐ ܒܫܝܢ ܠܟܘܢ ܐܢ ܬܫܡܥܘܢ ܥܠ
ܠܐܡܪ ܕܐܢ ܬܫܕܘܢ ܟܠܒ̈ܐ ܡܢ ܠܘܬܟܘܢ ܠܟܠܒ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ ܕܗܠܝܢ ܗܢܘܢ ܡܫܦܪܝܢ ܘܫܝܢܐ ܢܗܘܐ ܠܡܬܪܘܢ
ܠܗܘܢ ܓ̈ܕܝܐ ܕܬܠܬܐ ܐܡܪܘ ܡܠܟܐ ܟܠܒ̈ܐ .

ܦܪܥܘ ܟܠܒ̈ܐ ܒܗܝ ܥܕܢܐ . ܘܗܫܐ ܠܟܠܒ̈ܐ ܡܢ ܠܘܬܗ
ܘܐܬܘ ܕܐ̈ܒܐ ܕܪ̈ܥܝܐ ܘܚܒܠܘ ܟܠܒ̈ܐ . ܘܡܚܝܘ ܥܡܗ
ܠܡܫܕܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܓ̈ܕܝܐ ܐܝܟ ܟܕ ܕܫܩܠܘ ܗܢܘܢ .

ܘܟܕ ܚܙܘ ܓ̈ܕܝܐ ܗܠܝܢ ܕܐ̈ܒܐ ، ܡܛܠ ܟܠ ܟܠܒ̈ܐ .
ܥܒܕܘ ܡܬܟܢܫܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ . ܘܥܠ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܫܒܩ
ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܒܥܝܬܐ .

ܡܬܠܐ : ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܫ ܡܢ ܡܫܬܐ ܘܠܐ ܢܣܒ
ܠܡܠܟܗ ܐܦ ܒܠܗ ܡܘܬܐ ܢܣܒܐ ܠܗܘ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ ـ ܩܪܝܢܐ

ܐ ـ ܒܝܬܗ ܡܢ ܕܗܘܠ ܡܪܟܐ ؟

ܒ ـ ܡܛܠ ܡܢܐ ܡܚܕܘ ܦܪ̈ܚܐ ܒܟܠ ܫ̈ܢܐ ؟

ܓ ـ ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܢܘܢ ܕܥܒܝܐ ؟

ܕ ـ ܡܢܐ ܐܡܪܘ ܦܪ̈ܚܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܘܘ ܒܟ̈ܝܐ ؟

ܗ ـ ܡܢܐ ܡܠܦ ܠܢ ܗܘܠܝܠ ܗܘܝܐ ؟

ܒ ـ ܗܘ ܫܡܥܠ

ܡܪܟܐ ܕܫܡܠܐ ܡܢܝܚܐ ܐܢܘܢ ܠܫ̈ܘܐܐ ܡܫܡܠܐ

ܐܝܟ : ܡܪܟܐ ܡܚܝܪ ܡܢܝܚܐܐ ܘܡܚܘܒ ܒܥ̈ܝܢܐ

ܓ ـ ܐܡܪܝܢܢ :

ܣܝܡܬܐ ܦܪܚܐ ܫܘܚܠܦܬܐ ܦܪ̈ܚܐ

ܐܘܟܝܬ ܒܪܒܝ ܐܡܟܐ ܕܡܚܠܐ ܒܢ ܠܐܘܝ ܫܘܡܠܐ

ܣܝܡܬܐ ܠܒܠܐ ܫܘܚܠܦܬܐ . . . .

ـ ܟܠܒܐ ـ . . . .

ـ ܐܒܘܪܐ ـ . . . .

ـ ܫܟܐ ـ . . . .

36 - ܗܪܓܐ ܕܬܠܡܝܕܢ ܘܡܠܦܢܐ

ܬܐ ܬܐ ܒܪܝ ܪܚܡܐ

ܡܢܘ ܗܢܐ ܩܪܐ ܠܝ ܠܘܬܗ ܕܒܢܐ :
ܘܦܝܗܐ ܒܡܩܘܠ ܛܘܪܐ ܗܘܐ .

ܒܟܪܝܓܐ ܘܒܟܐ ܡܢ ܡܟܬܒܢܐ :
ܘܪܒܐ ܒܫܢܝܐ ܒܗܒܠܐ ܪܓܐ :

ܘܪܒܐ ܗܘܐ ܡܠܘܛܝܢ ܘܫܥܝܢ
ܘܒܠܒܗ ܠܡܟܫܘ ܕܪܓܠܗܘܢ ܕܡܢܝ

ܬܐ ܬܐ ܒܪܝ ܬܐ ܒܪܝ ܪܚܡܐ ܛܠܝܐ :
ܘܗܘܐ ܢܒܥܝܢ ܕܐܬܐ ܡܢ ܓܘ ܒܒܐ :

ܘܐܢ ܠܐ ܬܗܘܐ ܠܒܢܝܢ ܗܢܐ :
ܡܛܦܝܢ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬܗ ܓܠܘܐ :

ܗܘܝ ܒܫܢܝܐ ܒܢܐ ܠܒܢܝܢܐ :
ܕܢܗܘܐ ܐܢܫ ܗܢܝܢ ܕܐܬܐ :

ܦܩܘܕ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܒܢܝܐ : ܒܫܠܡܐ ܐܬܝܬܐ ܘܠܒܢܝܐ

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܠ

ܦܘܢܝܐ ܕܒܣܦܘܠ ܡܬܦܓܝܐ ܣܘܓܐܐ ܠܐܪܐ
ܐܝܟ : ܦܘܢܝܐ ܕܐܢܐ ܒܩܪܢܠܐ

ܐܓܪܬܐ

ܚܕܝ ܪܚܡܬܐ

ܗܐ ܡܟܝܠ ܝܘܡܬܐ ܟܒܪ ܗܘ ܡܢ ܕܒ ܩܪܝܒܐ ܕܬܟܬܒܬܐ ܒܗܘܓܠܐ
ܘܠܐ ܗܫ ܐܠܐ ܟܕ ܚܕ ܡܢܝܢܐ ܘܡܣܢܐ ܒܣܝܪܢܐ . ܘܐܢܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܠܟܠܐ ܡܘܫܚܬ ܩܪܝܒܐ ܕܠܝܢܝ ܗܘܓܠܐ ܕܟܕܢܘ ، ܐܡܟܢܐ
ܘܐܗܘܐ ܡܬܚܫܒ ܠܒܣܝܪܢܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ . ܠܐ ܡܣܒܪ ܐܢܬ ܐܡܟܢ ܠܐ
ܐܬܐ ܟܠܠ ܟܠܗ ܘܐܒܠܗܘܢ ܠܟܝ ܘܗܝ ܣܒܪܐ ܕܡܟܢ ܐܬܗܝ
ܐܒܕܢ ܒܒܣܝܪܢܘܬܐ ܕܢܦܫ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܙܘܓܠܐ ܠܟܒ ܙܒܢܐ . ܘܕܚܠܐ
ܡܣܪܐ ܩܕܠ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ .

ܒܠܘܒ ܠܗ ܒܟܠ ܐܝܟ ܟܠ ܗܘܠܝܢ ܕܠܝܢ . ܡܟܠܘܢ
ܠܟ ܪܘܚܬܐ ܕܗܘܓܠܐ . ܡܢܐ ܡܠܟܝܗ ܠܒܠܒܗܘܢ ܣܒܪܐ ܒܢܝܢ
ܫܕܪ ܘܫܠܐ ܢܟܝܡ .

ܕܝܠܟ
ܦܪܓ

36 - ܗܘܓܠܐ ܕܬܠܡܝܕܝܢ ܘܡܠܦܢܐ

ܙܒܢܐ ܕܒܥ̈ܘܬܐ

ܫܡܥܘܢ ܐܟܘܪܐ ، ܕܫܡܠܝܘܬܐ ܦܫܝܛ ܒܒܥ̈ܘܬܐ ܡܙܒܢܐ
ܘܡܥܪ̈ܐ ܕܟܠܝ ܕܝܢ ܝܘܡܐ : ܟܕ ܢܦܩ ܢܣܒܐ ܡܙܒܢܐ ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗ
ܡܟܠܬ ܦܘܪ ܡܫܬܠܡܐ ، ܘܡܢܐ ܠܐܫܟܚܗ ، ܘܐܡܪܐ : ܐܘ
ܒܟܠܐ ܡܥܒܪܢܐ .

ܘܫܐܠܗ ܐܡܪܗ: ܘܐܠܐ ܡܦܩܬ ܠܟܠ ܝܘܡ ܕܝܢܗ ܘܢܦܩܬ
ܠܫܐܠܗ ܡܙܒܢܐ، ܘܐܡܪܐ: ܐܝܟ ܡܥܒܪܢܐ ܢܣܒܬ ܒܪܟܐ.
ܐܡܪܐ ܫܡܥܘܢ: ܘܠܦܘܩܗ ܠܗ ܐܢܐ ܠܐ ܡܪܢܝܬܐ ܐܝܟܢ ܐܡܪ؟
ܐܦܐ ܠܟܠܢ ܒܪܟܐ ܡܥܒܪܢܐ؟ ܦܠܢܬ ܐܡܪܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩܬ
ܢܣܒܐ ܡܥܒܪܐ ܢܫܡܥܬܐ ܕܟܠܐ؟

ܐܡܪܐ ܫܡܥܘܢ ܐܠܐ ܢܣܒܐ ܕܝܢ، ܠܐ ܡܥܠ ܚܠܦܝ، ܐܡܪܐ
ܐܡܪ ܗܢܘ ܗܕܪܐ ܟܢܫܝܢ: ܘܗܘܐ ܡܚܟܐ ܐܝܟܢ ܕܙܒܢܐ
ܕܝܠܗ ܠܐ ܡܠܬ ܕܦܠܟܗ ܡܫܠܐ ܕܙܒܢܐ ܕܟܕ ܢܣܒܐ
ܡܥܒܪܐ ܠܐ ܡܟܫܠܐ ܐܡܟܢܐ، ܐܡܟܢܐ ܕܝܢ ܕܟܪܐ ܗܢܘ ܕܝܗܘܐ
ܙܕܩܐ ܘܟܫܝܪܐ.

ܡܢ ܡܟܝܠ ܕܙܒܢܐ ܕܢܦܩܐ، ܡܢܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܦܫܝܪܐ
ܘܟܠ ܐܝܬ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫ ܠܒܝ

ܫܘܐܠܐ

ܐ ـ ܦܘܢܝܐ

ܐ - ܡܢܐ ܕܢܣܒܬ ܗܘܐ ܗܕܡ ؟
ܒ - ܡܢܘ ܟܬܒܐ ܒܝܕ ܡܘܢ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܟܬܒܐ ܐܡܪܢ ؟
ܕ - ܐܝܟܐ ܕܝܡ ܐܝܬ ܙܟܘܬܐ ܠܡܠܦܢܐ ؟
ܗ - ܐܝܢܐ ܙܟܘܬܐ ܠܟ ܕܢܣܒܬ ܐܘ ܕܦܪܫܬ ؟

ܒ - (ܠܐܘ) ܡܠܦܢܘܬܐ ܒܣܦܪܐ ܕܥܡܐ، ܢܫܒܬܢܝܬܐ ܟܬܒܐ ܒܗ
ܕܒܪܢܝܬܐ : ܬܘܪܐ ܐܘܟܠܐ
ܢܫܒܬܢܝܬܐ : ܬܘܪܬܐ ܐܘܟܠܬܐ

ܓ - ܟܬܘܒ ܫܡܗܐ ܗܠܝܢ ܒܢܫܒܬܢܝܬܐ ܒܝܕ ܬܐܘ
ܐܝܟ : ܐܝܠܐ ܕܢܚܠܐ : ܡܠܬܐ ܕܢܚܠܬܐ
ܐܝܠܐ ܕܢܚܠܐ . ܒܪܐ ܛܒܐ . ܫܒܐ ܫܡܝܐ
ܦܝܠܐ ܕܒܐ . ܡܟܬܒܐ ܢܗܝܪܐ . ܡܕܪܐ ܕܫܡܝܐ
ܫܘܫܐ ܕܡܘܒܐ . ܒܪܐ ܟܡܝܬ ܚܒܝܒܐ

39 - ܦܪܓܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܐܢܫܐ

ܛܒܬܐ ܠܐ ܐܒܕܐ

ܦܘܪܢܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܒܟܠܝܘܡ
ܛܘܪܐ، ܙܗܘ، ܘܡܢܗ ܒܟܠܪܐ ܚܕܐ ܘܢܫܬ ܘܐܬܟܠ ܘܡܠܐ
ܓܘܪܐ ܡܝܐ ܘܫܬܐ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܟܠܐ، ܚܙܐ ܒܟܒܐ ܙܒ ܓܘܫܡܐ ܕܪܡܐ
ܥܠ ܐܪܥܐ، ܘܠܒܫ ܒܦܪܐ ܘܩܪܒ ܠܫܘܡܗ ܡܢ ܒܦܪܐ
ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܓܒܪܐ، ܚܪ ܒܗ ܘܐܬܪܐ ܕܘܡܝܗ
ܡܟܡܠ ܐܒܟܡ ܕܟܠܐ ܡܢܗ ܒܘܪܝܐ.

ܘܡܢܒ ܓܒܪܐ، ܘܡܬܒ ܒܟܦܐ ܙܡܝܗ، ܘܐܦܝܣ ܦܘܡܗ
ܡܢ ܒܦܪܐ ܘܐܦܩ ܡܝܒ ܠܗ ܠܫܦܐ ܘܡܠܐ، ܘܟܕ ܐܟܠ
ܘܫܒܩ ܠܗ ܘܐܙܠ ܒܬܪ ܓܒܪܐ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܙܒܢܐ، ܘܡܢܒ ܡܫܟܐ، ܐܘܟܕ ܓܒܪܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܡܬܩܠܝ ܗܟܐ ܒܟܘܗ ܕܐܟܠ ܦܘܪܢܝܐ ܘܟܕ ܚܙܐ ܓܒܪܐ
ܒܕܐܟܠ ܕܚܠ ܛܒ ܘܢܦܠ ܥܠ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܡܝܬܐ.

ܘܡܚܝܕܐ ܙܘܛ ܒܟܒܐ ܥܠ ܕܐܟܠ ܘܡܛܟܝܗ ܘܐܙܠ
ܘܝܬܒ ܒܟܦܐ ܓܒܪܐ ܒܦܫܪܐ ܕܟܒܪܐ ܕܚܠܬܗ ܘܗܘܐ
ܦܬܝܡ ܓܒܪܐ ܒܦܫܪܐ ܕܡܢܗ ܠܐܡܬܐ ܕܐܙܠ ܗܘܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ ـ ܦܢܝܐ

ܐ - ܐܶܡܰܬܝ ܚܠܰܡ ܓܰܒܪܳܐ ؟
ܒ - ܡܳܢܳܐ ܓܙܰܡ ܠܶܗ ܒܚܶܠܡܶܗ ؟
ܓ - ܡܢܐ ܐܡܪ ܒܐܘܪܚܗ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܥܒܕ ܠܟܠܒܐ ؟
ܗ - ܐܝܟܢ ܦܪܥܗ ܟܠܒܐ ܠܓܒܪܐ

ܒ - ܟܬܘܒ ܫܡܗ̈ ܥܠܠ ܕܒܢܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܦܘܪܫܢܐ ،
ܒܛܟܣ ܫܡܗ ܓܢܣܐ

ܐܝܟ (ܐ) ܡܫܡܫܐ (ܒ) ܡܕܝܢ (ܓ) ܠܐܘܪܚܐ

ܐ - ܡܫܡܫܐ ، ܐܪܙܓܠܐ ، ܡܫܡܫܢܐ ، ܢܘܢܐ ، ܐܠܦܓܐ
ܒ - ܫܡܝܐ ، ܢܗܪܐ ، ܡܕܝܢ ، ܒܟܬܒ ، ܫܒܠܐ
ܓ - ܣܦܪܐ ، ܒܝܬܐ ، ܕܫܒܬܐ ، ܐܘܪܚܐ ، ܠܐܘܪܚܐ

ܓ - ܛܘܪ ܦܬܓܡܐ ܗܠܝܢ

ܐܘܪܚܐ ܡܬܚܙܝ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܒܬܪ ܛܘܪܐ
ܡܠܟܐ ܐܒܐ ܒܫܡܝܐ
ܓܡܠܐ ܡܬܒ ܟܠ ܐܢܫܐ
ܢܘܢܐ ܫܡܝܐ ܒܝܬܪ
ܛܘܪܐ ܐܒܘܪ ܡܢ ܐܝܢܐ

40 - ܗܘܓܐ ܕܐܘܪܒܝܢ

ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ

ܡܕܢܚ ܡܠܟܘܬܐ ܝܘܡ ܠܟ ܕܫܡܝܐ . ܒܪܥܝܐ ܩܕܝܡ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܚܒܝܒܘܬܗ ܒܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ . ܘܟܕ
ܗܘܓܐ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܐܘܪܝܬܐ ܒܥܠܡܐ ܕܡܟܘܫܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܐ
ܢܒܝܐ ܡܠܘܟ ܡܕܝܡ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܗܘܓܐ .

ܘܒܢܝܡܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܫܒܚܐ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܕܝܐܝܬܐ
ܒܥܠܡܐ ، ܘܡܠܟܐ ܩܕܝܡ ܠܥܠܡܐ ، ܘܡܢܐ ܘܒܠܒܐ ܘܐܢܫܐ
ܡܢ ܟܠܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܐ ܗܘܓܐ ܠܥܠܡܗ . ܘܗܘܟܢܐ
ܬܠܐ ܗܘܡ ܦܘܫܩܐ ܠܟܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ

ܘܟܠܗܘܢ ܦܘܠܓܐ ܫܘܝܘܬܐ ، ܟܝ ܫܡܝܐ ܐܠܐ ܡܝܟܢܐ
ܕܥܢܐ ܫܠܝܢ ܘܐܡܪ : (ܡܕܢܚ ܩܪܝܒ ܘܫܡܫܬܐ ܕܫܪܘܪܐ)
ܕܝ ܠܟܠܗ ، ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܠܫܪܪܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܢܫܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܠܒܢܝ ܟܠܐ ، ܘܗܘܠܟܐ ܩܝܡܬܐ
ܡܫܡܥܢܐ ܠܐܡܪܢ : ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܢܐ ܩܪܝܒܬܐ ܕܫܪܪܐ .
ܘܡܢ ܟܠܗ ܐܡܪܢ ܘܢܫܡܥܢ . ܘܐܝܟܢܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟܐ
ܕܫܠܡܐ ܐܝܟ ܕܫܠܡܐ ܠܟܠܢܫ ܕܫܡܝܘܬܢ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — ܩܪܝܢܐ

ܐ - ܐܝܟܢܐ ܩܕܡܐ ܡܪܝܡ ܠܒܝܬ ܣܦܪܐ ؟
ܒ - ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܒܣܦܪܐ ؟
ܓ - ܠܐܡܬܐ ܐܠܐ ܒܪܡܫܐ ܕܝܢ ܢܦܩܐ ܡܢ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ؟
ܕ - ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܒܒܝܬܐ ؟
ܗ - ܐܝܢܐ ܕܪ̈ܘܫܐ ܢܣܒܬ ܒܣܦܪܐ ؟
ܘ - ܡܢܐ ܐܡܪܬ ܠܗ̇ ܐܡܗ̇ ؟

ܒ — ܗܒ ܫܘܒܠ

ܐܘܪܚܬܐ ܫܘ̈ܒܠܐ ܦܘܫܩܐ ܡܕ̈ܢܝܐ ܡܫܟܚܐ ܫܬܐܡܐ

ܐܟܙ : ܐܝܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܗ̱ܘܝ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܙ̈ܥܘܪܐ

ܓ - ܣܝܡ ܒܝܬ ܩܠܐ ܗܠܝܢ ܕܥܒܕ ܢܦܫܐ
ܐܟܙ : ܛܠܝܬܐ ܗ̱ܘܬ ܒܠܒܐ ܗܘܐܝܐ ܣܓܝ

ܐ - ܗ̱ܘܝܢ ܗ̱ܘܐ ܗ̱ܘܝܢ ܗ̱ܘܬ
ܒ - ܫܒܒܐ ܒܢ̈ܝܐ ܗ̱ܘܝܢ ܟܣܦܐ
ܛܠܝܬܐ . . . . ܒܠܒܐ . . . . ܣܓܝ
ܒܪܬܐ . . . . ܐܝܟ ܒܗ . . . . ܫܘܡܠܝܐ
ܢ̈ܫܐ . . . . ܡܢܝܢ . . . . ܠܒܢ̈ܝܗܝܢ
ܐܚ̈ܐ . . . . ܙܒܢ . . . . ܫܪܘܝܐ

ܦܘܫܩ ܡܠ̈ܬܐ : الكلمات والمعاني

1

ܨܦܪܐ	شفق صباح
ܛܪܦ	صفق
ܙܡܪ̈ܐ	يغنون
ܚܫܘܟܐ	ظلام
ܐܬܛܫܝ	اختفى
ܦܢܝܢ : ܦܢܝܬܐ	جهات انحاء
ܐܚܘܪ	ابيض
ܦܕܢܐ	محراث الفلاح
ܡܙܡܪ	يغرد يرنم

2

ܩܦܘܣܐ	قفص
ܒܝܕܐ	بلبل
ܫܘܩ	مشتاق
ܚܐܪܘܬܐ	الحرية
ܐܝܟ	كأن
ܡܚܐ	يضرب بلطم
ܐܦܩ	اخرج
ܫܩܠ	اخذ تناول

3

ܡܪܝܡ	يرفع
ܟܣܦܐ	دراهم
ܢܝܫܐ	علامة
ܥܢܢܐ	سحابة غمامة
ܓܚܟܝܢ	يضحكون
ܡܣܟܢܐ	فقير مسكين
ܐܢܗܪ	أضاء

4

ܐܗܝ	حجّل نوّر
ܓܒܝܢܐ	جبين جبهة
ܐܓܠܐ	شماع
ܥܠ	دخل
ܡܐܢܐ	ثياب
ܟܕܘ	كفى
ܬܕܡܟ	تنام
ܢܫܒܐ	نسيم
ܢܘܫܩܐ	قبلة

5

ܡܠܟܐ	الملك
ܩܘܪܝܝܐ	قروي
ܡܣܟܐ	يؤمل ينتظر
ܣܝܒܘܬܐ	شيخوخة

ܐܬܪܥܝ	سرّ ارتضى
ܟܪܝܗܐ	مريض
ܪܚܝܩܐ	بعيد

6

ܥܒܕ ܛܝܒܘ	اعمل معروف
ܬܘܕܝ	شكراً
ܦܓܥ	التقى صادف
ܐܬܦܪܫ	انفصل
ܚܝܠܟ ܐܠܗܐ	قواك الله
ܦܘܫ ܬܒ	تفضل اجلس
ܡܫܝܥ	يشيع
ܐܙܠ	يسافر
ܥܡ ܛܝܪܐ ܛܒܐ	مع الطائر الميمون

7

ܝܬܡܐ	يتيم
ܬܘܪܒܝܬܐ	تربية
ܡܓܢ	مجاناً
ܐܬܟܦ	احنى
ܐܢܐ	انا
ܐܬܗܢܝ	انتفع
ܢܩܫܘ ܟܦܐ	صفقوا
ܩܥܘ	صرخوا
ܥܠܬܐ	عـ

8

ܥܪܒ	غـاب
ܐܫܬܠܛ	استولى
ܕܢܚ	اشرق
ܡܨܐ	يقدر يستطيـع
ܓܠܐ	كشف
ܚܝܠܬܢܐ	قوي شديد
ܫܪܓܐ	سراج مصباح
ܓܦܐ	جنـاح
ܡܚܙܝܬܐ	مرآة
ܡܬܚܙܐ	ينعكس

9

ܥܪܩ	هرب ولّى
ܐܬܛܫܝ	اختفى
ܢܩܒܐ	ثقوب
ܟܣܝܐ	خفية
ܡܐ ܫܦܝܪ	ما اجمل
ܫܘܪܝܐ	بداية
ܪܚܡܘܬܐ	صداقة
ܕܪܬܐ	باحة
ܓܘܒܐ	جب
ܥܘܡܩܐ	عمق
ܡܣܬܡܟ	متكىء

ܕܒܝܩ ملتصق

ܫܚܠܢ تسيل تجري

10

ܚܢܘܬܐ حانوت

ܚܠܐ خل

ܡܥܕܪ يساعد

ܫܩܠ يتناول يأخذ

ܐܓܪܐ اجرة

ܢܩܫܬ اصطدمت

ܡܐܢܐ صحن

ܐܬܬܒܪ انكسر

ܐܬܐܫܕ سفك انسكب

11

ܣܒܪܝܢ يزعمون

ܕܐܒܐ ذئب

ܐܟܚܕ معا

ܠܘܩܒܠ عند نحو

ܐܝܠܐ ايل غزال

ܦܠܓ قسم

ܪܘܓܙ غضب

ܪܦܣ انفض هجم

ܡܐܟܘܠܬܐ غذاء

ܦܢܝܬܐ عصرونية

ܚܫܡܝܬܐ عشاء

ܚܣܝܢ قوي

12

ܚܦܝܛܐ مجد مجتهد

ܫܦܪ يحسن

ܝܗܒ يعطي

ܐܘܟܝܬ اي اعني حرف تفسير

ܟܪܒ يكرب يحرث

ܡܥܘܩ يعيق يؤخر

ܡܓܠܐ منجل

ܐܕܪܐ بيدر

ܦܐܪܐ حبوب

ܐܘܨܪܐ مخزن

ܐܥܩ يحزن

ܚܘܕܪܐ دائرة

ܡܙܘܢܐ مؤنة

ܟܣܬܐ علف

ܒܥܝܪܐ بهائم

13

ܡܩܘܝܐ تبقى

ܚܠܒܐ لبن

ܫܘܡܢܐ سمن

ܓܘܒܢܐ جبن
ܡܫܟܐ جلد
ܣܪܓܐ سرج
ܡܣܐܢܐ احذية
ܣܛܪ عدا
ܥܠܘܗܝ سيما

14

ܢܚܠܐ وادي
ܓܥܝܐ تصرخ تجأر
ܕܠܐ بدون
ܕܡܝܐ ثمن
ܐܘܣܦ تزيد
ܣܥܪܐ شعير

15

ܥܠ دخل
ܩܝܘܡܐ الحاضرون
ܫܒܒܐ جار
ܐܬܡܠܝ البارحة
ܐܣܝܐ طبيب
ܣܡܡܢܐ ادوية
ܐܓܢܨܐ أجاص فاكهة
ܒܣܐ ضمة ضامة

ܡܦܚܐ تهوي تنسم
ܫܘܫܦܐ منديل

ܛܠܠܐ ظل
ܪܡܐ عال مرتفع
ܡܢܪܙܐ تغرد
ܪܡܙ اشار دل
ܠܡܫܕܐ ليرمي
ܣܦܩ يكافيء
ܒܗܬܐ خجل
ܨܐܬ يصغي

17

ܟܘܪܐ خلية
ܕܒܘܪܝܬܐ نحل
ܡܬܟܐܒ يتألم
ܡܬܡܨ تمتص
ܟܘܪܝܬܐ شهد عسل
ܡܬܚܐ مدة
ܬܩܢܐ متقن
ܐܡܝܢܐ مستمر دائم

18

ܥܘܟܒܪܐ فأرة

ܦܚܐ فخ

ܢܦܠܛ يفلت يخلص

ܚܣܢ يشتد

ܓܦ ضف

ܢܚ هدأ

ܙܘܥܐ حركة

ܒܙܥܐ ثقب

ܘܝ ويل

ܠܐ ܬܟܪܐ ܠܟ لا تحزن

ܣܝܒܪ اصبر

ܢܬܦܨܐ يخلص

ܟܪܣܡܐ تقرض

19

ܪܢܝܐ انغام

ܓܪܐ صبر مرّ علقم

ܒܪܕܐ برد

ܢܩܪܐ منقار

ܚܘܠܡܢܐ صحة

ܙܘܥܐ ضجيج ـ ضجة

ܐܣܦܪܐ طابة كرة

ܚܠܡܬܐ خيال

ܨܘܪܬܐ رسم صورة

ܐܬܢܝ يردّد

20

ܐܡܪܐ خروف

ܛܪܘܦܐ مفترس

ܡܩܕܡ يبكر

ܡܨܚܐ يشتم

ܡܬܢܩܡ ينتقم

ܫܪܪܐ الحق

21

ܚܠܘܐ حلوى

ܡܢܬܐ جزأ

ܡܡܠܠܬܐ ناطقة

ܬܒܪ كسر

ܡܗܘܢܐ عاقل

ܦܫܬ بقيت

ܣܡܩ احمر

ܡܣܬܘܪܐ يـــد

22

ܐܝܬܘܬܐ وجود

ܐܝܬ موجود

ܥܘܡܩܐ عمق

ܬܘܒ ايضا

ܡܪܓܫ يشعر
ܟܝܢܐ كائنات
ܡܣܗܕ يشهد
ܒܓܠܐ بالظاهر
ܒܛܫܐ خفاء

23

ܪܘܝܚܐ رحب واسع
ܡܫܘܪܐ تقفز
ܪܛܝܒܐ رطب
ܡܕܡ شيء
ܪܟܝܟܐ طري
ܫܓܐ هجم
ܟܡܝܪܐ حزين
ܠܒܫ تعس

24

ܡܫܬܡܥܢܐ مطيع
ܥܢܢܐ سحابة
ܚܨܟ ظهرك
ܥܬܝܪܐ غني
ܛܘܦܐ نقط قطرات
ܡܦܩ ينبت
ܐܡܗ نعماً
ܥܒܘܕܬܐ المونات

ܦܘܪܥܢܐ مكافآت

25

ܠܫܢܐ لسان لغة
ܣܥܪ زار افتقد
ܢܘܟܪܝܐ غريب اجنبي
ܡܥܡܪ يسكن
ܡܣܒܪ يبشر
ܬܘܕܝܬܐ دين مذهب
ܚܠܐ رمل
ܛܟܣܐ طقوس
ܚܕܝ سر فرح
ܡܣܬܟܠ يفهم

26

ܡܬܪܥܐ يرضي
ܐܙܥܘܪܐ صغير
ܥܒܝܕܬܐ مهمة
ܓܕܘܕܝܬܐ سيارات
ܐܬܪܐ مكان
ܡܟܐ لذا ، من هنا

27

ܪܫܡ يرسم
ܦܪܨܘܦܐ صورة وجه
ܐܬܐ علامة راية

ܒܐܢ	يتوجه
ܒܠܡܐ : ܒܐܡ	منير
ܟܘܬܝܢܐ	قميص
ܓܘܕܐ	جوقة
ܒܘܪܟܬܐ	بركة
ܡܬܒܝܢܐ	يباشر

28

ܫܒܝܢܐ	سنديانة
ܒܘܪܐ	غبي جاهل
ܥܦܪܐ	ترب
ܫܪܘܪܐ	عــــرق
ܩܪܥܐ	قرعـــة
ܥܒܝܐ	ضخم
ܩܛܝܢܐ	رفيــــع
ܡܚܝܠܐ	ضعيف
ܡܪܘܝܐ	تسيل
ܦܘܪܥܢܐ	جزاء
ܩܛܝܢܘܬܐ	حماقة
ܡܫܚܢܐ	تسخين
ܬܡܝܗܬܐ	عجيبة
ܚܟܡܬܐ	حكمة

29

ܥܝܪܘܬܐ	يقظة
ܟܪܘܒܐ	كاروب ملاك
ܢܩܦ	يتبـع يلازم
ܙܩܦ	يرفـــع
ܣܓܕ	يسجد
ܒܪܘܝܐ	خالق
ܡܝܩܪ	يكرم
ܡܪܕܝܐ	مهذب
ܢܩܝܘܬܐ	نظـافة
ܡܪܕܘܬܐ	ادب تهذيب
ܫܥܝܐ	لهـــو
ܡܘܒܕ	يضيـــع

30

ܥܩܪܐ	اصل طبـع
ܐܬܝܩܕܬ	اشتعلت
ܡܪܒܥܬܐ	عرين ، بيت الاسد
ܓܒܠܐ	درب تصعد
ܥܡܠܐ	غلا تعب
ܡܩܘܪܐ	منقـار
ܦܫܠܐ	ترس
ܨܕܩܐ	شق
ܓܕܡܐ	جذع

ܐܢܝܕ	هــز
ܟܫܠ ܒܗ	يرهب،
ܫܐܕܐ	جن
ܣܩܘܒܠܐ	معاكس
ܡܕܥܟܐ	تطفئ

31

ܝܥܢܘܬܐ	شراهة
ܩܫܬܐ	قوس
ܓܐܪܐ	سهم
ܚܙܝܪܐ	خنزير
ܢܝܒܐ	ناب
ܦܓܪܐ	جثة
ܬܘܪܣܝܬܐ	توت
ܝܬܪܐ	وتر
ܣܒܟ	ذنب
ܣܢܢܐ	سنان
ܦܪܚ	طار
ܚܝܠܐ	قوة
ܓܓܪܬܐ	حنجرة

32

ܕܘܟܢܐ	دكان
ܣܕܝܪ	مرتب
ܐܕܫܐ	اصناف
ܣܘܥܪܐ	مواد
ܕܝܠܢܝܐ	خاص
ܫܘܩܐ ܕܒܪܐ	سوق الفاتورة
ܐܣܘܪܐ	نسيج
ܫܐܪܐ	حرير
ܒܩܠܐ	بقال
ܛܠܘܦܚܐ	عدس
ܝܪܘܩܐ	خضار
ܚܣܐ	خس
ܒܢܕܘܪܐ	بندورة
ܒܝܬ ܓܢܐ	باذنجان
ܩܢܒܝܛܐ	قنبيط
ܐܒܒܐ	فواكه
ܦܝܢܐ	حداد
ܒܪܩܘܩܐ	مشمش
ܓܪܘܥܐ	حلاق
ܐܣܪܐ	نساج حائك
ܩܘܫܝܢܐ	خيار

33

ܡܨܒܬܬܐ	مزينة
ܫܘܪ	يقفز
ܡܙܡܪܐ	يغني
ܦܬܚ	يفتح

34

ܦܬܘܪܐ مائدة
ܪܒܐ محتشم
ܡܛܟܣܐ مرتب
ܙܐܢ يقيت يطعم
ܢܠܥܣ يمضغ
ܢܚܘܛ يـــد
ܢܦܘܚ ينفـــخ
ܒܘܫܠܐ طبيخ - طعام
ܙܪܘܥܐ عجم - بذور
ܩܠܦܐ قشور
ܢܘܕܐ يشكر

35

ܟܘܪܚܐ كوخ
ܚܡܛܐ - قير
ܫܘܠܡ انتهاء
ܐܠܘ لو
ܬܢܝܚ تريح
ܒܥܘܬܐ طلبة
ܢܨܚܬܐ مصاريع

36

ܩܪܒܐ حرب
ܢܟܝܠܐ ماكر خداع
ܡܨܥܝܐ وسيط
ܬܢܐܝ شرط
ܬܫܪܐ تصرف
ܥܠܬܐ سبب ، علة
ܫܘܪܪܐ تأكيد
ܥܒܕܘܬܐ اجراء
ܪܥܝܬ رضيت

37

ܣܢܐܐ عدو
ܫܦܥ سفح
ܡܬܦܥܐ تتنزه
ܚܘܛܪܐ عصا
ܣܡܝܟ متكيء
ܐܬܬܥܝܪ انتبه
ܥܝܪܐ متنبه مستيقظ
ܓܢܒܪܐ شجاع
ܕܚܠ يخاف
ܥܕܪܐ قطيــع

38

ܚܕܬܐ جديد
ܡܚܙܝܬܐ مرآة
ܐܣܟܡܐ زي شكل
ܓܦܦܬ عانقت

ܚܠܦ	بدلاً عوضا	ܣܗܕܘܬܐ	شهادة
ܫܪܪܐ	الحق	ܗܘܝܬ	حصلت
ܫܟܠܐ	حلية	ܪܫܢܘܬܐ	اسبقة اولية
ܦܓܪܐ	جسد جسم		

39

ܐܒܕܐ	تضيـــع		
ܡܛܐ	وصل بلـــغ	ܣܐܡܐ	فضة
ܓܘܒܐ	ضرف قربـة	ܓܡܐ	جواب
ܪܓܫ	بالحس	ܪܢܐ	يفكر
ܡܢܫܠܝ	فجأة	ܩܪ	برد
		ܒܛܝܠ	مشغول

40

		ܒܘܚܪܢܐ	امتحان
ܚܬܝܬܐܝܬ	بانتبـاه	ܦܘܫܩܐ	علامات
ܣܘܟܠܐ	معاني	ܕܫܢܐ	هديـــة

ܫܠܡ

مطبعة الشبان حلب ١١٢٨٣

A. 49

ܟܬܒܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܕܐܪܒܥܐ

ܣܝܡ

ܠܒܝܒ ܡܫܝܚܐ ܢܥܡܢ ܕܩܪܘܒܫ

ܕܘܦ̈ܐ ܢܘܗ̈ܪܝܢ ܠܥܣܘܡܐ

1977

مطبعة الشباب. قامشلي ١١٣٨٢